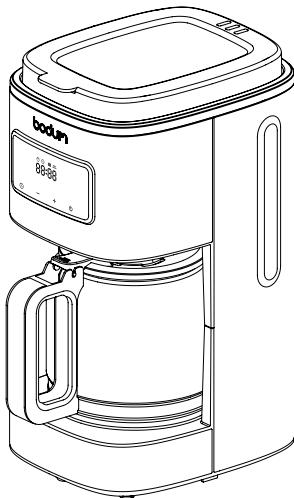


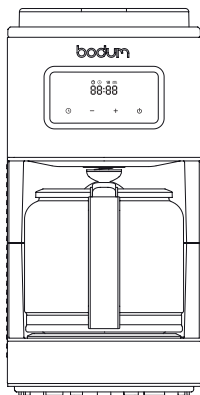
**bodum®**

12095-1 BISTRO

**Programmable +**

<b>Programmable +</b>	Instructions for use	<b>ENGLISH</b>
<b>Programmable +</b>	Gebrauchsanweisung	<b>DEUTSCH</b>
<b>Programmable +</b>	Mode d'emploi	<b>FRANÇAIS</b>
<b>Programmerbar +</b>	Brugsanvisning	<b>DANSK</b>
<b>Programmable +</b>	Instrucciones de uso	<b>ESPAÑOL</b>
<b>Programmabile +</b>	Istruzioni per l'uso	<b>ITALIANO</b>
<b>Programmable +</b>	Gebruiksaanwijzing	<b>NEDERLANDS</b>
<b>Programmable +</b>	Bruksanvisning	<b>SVENSKA</b>
<b>Programmable +</b>	Manual de instruções	<b>PORTUGUÊS</b>
<b>Programmable +</b>	Käyttöohje	<b>SUOMI</b>
<b>Программируемый+</b>	Руководство по эксплуатации	<b>РУССКИЙ</b>





Please read these instructions carefully before using.

**ENGLISH**

---

Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung.

**DEUTSCH**

---

Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation.

**FRANÇAIS**

---

Læs venligst disse instruktioner nøje før brug.

**DANSK**

---

Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.

**ESPAÑOL**

---

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso del prodotto.

**ITALIANO**

---

Lees, voordat u het apparaat in gebruik neemt, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

**NEDERLANDS**

---

Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder kaffebryggaren.

**SVENSKA**

---

Por favor, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar.

**PORTUGUÊS**

---

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

**SUOMI**

---

Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед использованием.

**РУССКИЙ**

---

## IMPORTANT SAFEGUARDS

**When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and/or injury to persons, including the following:**

Read all of the information before you use the appliance for the first time. Failure to adhere to the instructions and safety information may lead to hazardous situations.

After unpacking the appliance check it for damage. If you are unsure as to whether the appliance is damaged, do not use it and instead contact your dealer.

Keep the packaging material (cardboard, plastic bag, etc) out of reach of children (risk of suffocation or injury).

Do not use appliance other than intended use.

This Programmable + is designed for indoor domestic use only.  
Do not use it outdoors.

Do not place the appliance on or in close proximity to a hot gas or electric hob that is switched on, or in a preheated oven.

The manufacturer shall not be responsible for damage or injuries that arise as a result of misuse or unintended use. Use the appliance exclusively for the purpose intended.

Do not allow children to play with the appliance.

When using the appliance in close proximity to children or persons who are unfamiliar with it ensure close supervision at all times.

To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Do not allow the appliance to come into contact with damp or wet hands. Do not touch the mains cable or the plug with wet hands.

Do not touch any hot surfaces. Hold the glass jug and the filter holder by the handle only.

Do not use any accessories that have not been recommended by the appliance manufacturer. This can lead to fires, electric shocks or injuries.

**For USA-Canada:** This appliances has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

The appliance must not be switched on without water.

Do not fill the water tank (2) above the MAX line.

The appliance must never be switched on without the shower head (5) and filter holder (6).

Avoid contact with the steam that is generated during the brewing process. Therefore do not open the lid (3) during this process. Otherwise there is a risk of scalding.



Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.

Boiling water can cause burns.

Ensure that the ON / Stand-by (13) remains easily accessible at all times.

**CAUTION:** To prevent damage to the appliance do not use alkaline cleaning agents when cleaning use a soft cloth and a mild detergent.

Never immerse the appliance in water. Remember that this is an electrical appliance.

Only clean the Shower body (4) with a damp cloth. Remove Shower head (5), Filter holder (6), Coffee filter (7), Spoon (8), Glass jug (9) and Jug lid (11) from coffee maker first before placing them into dishwasher (only in the top compartment of the dishwasher).

If a dishwasher is not available, please wash them under tap water.

Push the ON / Stand-by (13) and pull the plug out of the socket in order to switch the appliance off.

Always apply pressure to the plug rather than the cable when unplugging the appliance from the mains.

Do not allow the power cable to hang over the edges of tables or worktops or permit it to come into contact with hot surfaces.

Unplug from outlet when either the appliance or display clock is not in use, and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.

Never put an electrical appliance into operation if the power cable or plug is damaged, after malfunctions have occurred or if the appliance itself has been damaged in any way. In such instances take the appliance to the nearest authorized service center for inspection, repairs or adjustment.

Never attempt to replace the power cable on the appliance. Special tools are required for this purpose. Only have the appliance repaired or the power cable exchanged by a service center approved by the manufacturer, in order to ensure that the appliance remains safe.

Do not immerse the cable, plug or appliance in water or other liquids because this may cause a fire, electric shock or injuries.

Ensure that the surface upon which the appliance is placed is dry prior to use.

The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock, or injury to persons.

Always put the housing lid (3), filter holder (6) and coffee filter (7) on the appliance during operation.

Do not leave the empty glass jug (9) on the heating plate (22) when the appliance is turned ON. The jug can be damaged or cracked.

The glass jug (9) is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.

Do not set a hot glass jug (9) on a wet or cold surface.

Do not use a glass jug (9) that is cracked or has a loose or weakened handle.

Do not clean glass jug (9) with cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.

The heating element surface is subject to residual heat after use.

**WARNING!** Misuse will cause potential injury!

**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

**Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

**INTENDED USE:** The appliance is designed exclusively to only boil coffee (if accessories are available), any other use is considered improper. It is only suitable for use in dry indoors. The appliance is not

intended for commercial use, but exclusively for use in private homes. Any other use or modification of the device is not intended and is strictly prohibited. No liability can be accepted for damage caused by improper use or incorrect operation.

#### **INSTALLATION:**

- Place the appliance on a stable, level surface that is neither hot nor in close proximity to a source of heat. The surface must be dry. Keep the appliance and the power cable out of the reach of children.
- When using the Programmable + never place the body (1) on a metal tray or any other metal surface.
- Check that the type plate on the appliance indicates a voltage in keeping with the mains voltage in your region. Whilst using the appliance it is necessary that the socket remain easily accessible in case of emergencies. The manufacturer shall not be liable for any accidents that arise due to deficient or defective grounding of the appliance.
- If the socket is not suitable for the plug on your appliance, you will need to have the socket replaced by an approved electrician.

# Retain these user instructions for future reference. HOUSEHOLD USE ONLY

EN

## IMPORTANT INFORMATION

### 1. Power Cable

The appliance is supplied with a short power cable in order to reduce the risk of persons becoming entangled in or tripping over a long cable.

While exercising necessary caution it is possible to use an extension cable.

In the event that an extension cable is used the nominal values quoted for the extension cable must comply with those of the appliance as a minimum. If the appliance is grounded then the extension cable must be a three-conductor, earthed cable. The longer cable must be laid such that it does not hang over the edges of tables or the corners of worktops, so that children cannot pull on it and such that it is not possible for persons to trip over it.

### 2. Prior To Using The Programmable +

Clean the appliance prior to first use. In order to do so fill the water tank (2) with water to the MAX line and allow the appliance to run with the filter holder (6), coffee filter (7) and glass jug (9) in place but without ground coffee. Afterwards simply tip the water away. Wait at least 10 minutes before starting to use the appliance regularly.

Instructions for Use

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind jetzt der stolze Besitzer einer BODUM® BISTRO Programmable +. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

## WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

**Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und/oder Verletzungen von Personen zu verringern, einschließlich der folgenden:**

Lesen Sie alle Informationen durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen und Sicherheitshinweise kann zu gefährlichen Situationen führen.

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Schäden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Gerät beschädigt ist, nutzen Sie es nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler.

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Karton, Plastiktüte usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf (Erstickungs- oder Verletzungsgefahr).

Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als vorgesehen.

Diese Programmable + ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Verwenden Sie ihn nicht im Freien.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe einer heißen, eingeschalteten Gas- oder Elektrokochstelle oder in einen vorgeheizten Backofen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.

Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen.

Wenn Sie das Gerät in unmittelbarer Nähe von Kindern oder mit ihm nicht vertrauten Personen verwenden, sorgen Sie jederzeit für eine genaue Beaufsichtigung.

Zum Schutz vor Bränden, Stromschlägen und Personenverletzungen dürfen Kabel, Stecker oder Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren genutzt werden, sofern sie dabei beaufsichtigt werden oder zuvor in der sicheren Nutzung des Geräts unterwiesen worden sind und sich somit der dabei bestehenden Gefahren bewusst sind. Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern vorgenommen werden. Ab dem Alter von 8 Jahren dürfen Kinder das Gerät unter Aufsicht reinigen und warten. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter dem Alter von 8 Jahren auf.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen seiner Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefahrensituation zu vermeiden.

Lassen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen in Kontakt kommen. Berühren Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.

Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Halten Sie die Glaskanne und den Filterhalter nur am Griff fest.

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen wurde. Dies kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

**Für USA/Kanada:** Dieses Gerät besitzt einen gepolten Netzstecker, bei dem die Anschlusspins unterschiedlich groß sind. Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, passt dieser Stecker nur dann in eine gepolte Steckdose, wenn er auf korrekte Art ausgerichtet wurde. Wenn der Stecker nicht fest in der Dose sitzt, muss die Ausrichtung umgedreht werden. Falls er anschließend noch immer nicht korrekt sitzt, bitte von einer qualifizierten Person überprüfen lassen. Am Stecker dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden.

Das Gerät darf nicht ohne Wasser in Betrieb genommen werden.

Füllen Sie den Wassertank (2) nicht über die MAX-Linie hinaus auf.

Das Gerät darf niemals ohne den Duschkopf (5) und den Filterhalter (6) eingeschaltet werden.

Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Dampf, der während des Brühvorgangs entsteht. Öffnen Sie daher während dieses Vorgangs nicht den Deckel (3). Andernfalls besteht die Gefahr von Verbrühungen.



Es kann zu Verbrühungen kommen, wenn der Deckel während der Brühvorgänge abgenommen wird.

Kochendes Wasser kann Verbrennungen verursachen.

Achten Sie darauf, dass die Taste EIN / Stand-by (13) jederzeit leicht zugänglich bleibt.

**ACHTUNG:** Um Schäden am Gerät zu vermeiden, verwenden Sie zur Reinigung keine alkalischen Reinigungsmittel, sondern ein weiches Tuch und ein mildes Spülmittel.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Denken Sie daran, dass dies ein Elektrogerät ist.

Reinigen Sie den Duschkörper (4) nur mit einem feuchten Tuch. Nehmen Sie zuerst den Duschkopf (5), den Filterhalter (6), den Kaffeefilter (7), den Löffel (8), die Glaskanne (9) und den Kannendeckel (11) aus der Kaffeemaschine, bevor Sie sie in die Spülmaschine stellen (nur im oberen Fach der Spülmaschine).

Wenn keine Spülmaschine vorhanden ist, waschen Sie sie bitte unter Leitungswasser ab.

Drücken Sie die Taste EIN / Stand-by (13) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.

Wenden Sie stets Druck auf den Stecker und nicht auf das Kabel an, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über die Kanten von

Tischen oder Arbeitsflächen hängt oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn das Gerät oder die Uhr nicht benutzt wird, und bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen und bevor Sie das Gerät reinigen.

Nehmen Sie ein elektrisches Gerät niemals in Betrieb, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn Funktionsstörungen aufgetreten sind oder wenn das Gerät selbst in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät in solchen Fällen zur Inspektion, Reparatur oder Einstellung zur nächstgelegenen autorisierten Servicestelle.

Versuchen Sie niemals, das Netzkabel des Geräts zu ersetzen. Hierfür sind spezielle Werkzeuge erforderlich. Lassen Sie das Gerät nur von einer vom Hersteller zugelassenen Servicestelle reparieren oder das Netzkabel austauschen, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.

Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, da dies einen Brand, einen Stromschlag oder Verletzungen verursachen kann.

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Oberfläche, auf die das Gerät gestellt wird, trocken ist.

Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen werden, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

Setzen Sie den Gehäusedeckel (3), den Filterhalter (6) und den Kaffeefilter (7) während des Betriebs immer auf das Gerät.

Lassen Sie die leere Glaskanne (9) nicht auf der Heizplatte (22) stehen, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Die Kanne kann beschädigt werden oder springen.

Die Glaskanne (9) ist für die Verwendung mit diesem Gerät bestimmt. Sie darf niemals auf einer Herdplatte verwendet werden.

Stellen Sie eine heiße Glaskanne (9) nicht auf eine nasse oder kalte Oberfläche.

Verwenden Sie keine Glaskanne (9), die gesprungen ist oder einen losen oder schlechten Griff hat.

Reinigen Sie die Glaskanne (9) nicht mit Reinigungsmitteln, Stahlwolle oder anderen Schleifmitteln.

Reinigung und Pflege sollten nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Die Kaffeemaschine darf während des Betriebs nicht in einem Schrank aufgestellt werden.

Die Oberfläche des Heizelements weist nach dem Gebrauch Restwärme auf.

**WARNUNG!** Fehlgebrauch führt zu möglichen Verletzungen!

**Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten oder deren Sinneswahrnehmung eingeschränkt ist oder denen die notwendige Erfahrung oder entsprechende Kenntnisse fehlen, es sei denn, der Gebrauch des Geräts findet unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person statt.**

**Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:** Das Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Kaffee bestimmt (sofern Zubehör vorhanden ist). Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Es ist nur für den Einsatz in trockenen Räumen geeignet. Das Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung, sondern ausschließlich für den Gebrauch in Privathaushalten bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts ist nicht vorgesehen und streng verboten. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstehen, kann keine Haftung übernommen werden.

## INSTALLATION:

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche, die weder heiß ist noch sich in der Nähe einer Wärmequelle befindet. Die Oberfläche muss trocken sein. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Platzieren Sie das Gehäuse (1) bei der Verwendung der Programmable + niemals auf einem Metalltablett oder einer anderen Metallfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass auf dem Typenschild des Geräts eine Spannung angegeben ist, die der Netzspannung in Ihrer Region entspricht. Während der Benutzung des Geräts muss die Steckdose für Notfälle leicht zugänglich bleiben. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle, die durch eine mangelhafte oder fehlerhafte Erdung des Geräts entstehen.
- Wenn die Steckdose nicht für den Stecker Ihres Geräts geeignet ist, müssen Sie die Steckdose durch einen zugelassenen Elektriker ersetzen lassen.

DE

Gebrauchsanweisung

**Bewahren Sie diese  
Gebrauchsanleitung zum  
späteren Nachschlagen auf.  
AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN  
HAUSHALTSGEBRAUCH**

---

**WICHTIGE  
INFORMA-  
TIONEN****1. Netzkabel**

Das Gerät wird mit einem kurzen Netzkabel ausgeliefert, um die Gefahr zu verringern, dass sich Personen in einem langen Kabel verfangen oder darüber stolpern.

Unter Einhaltung der gebotenen Vorsicht kann ein Verlängerungskabel verwendet werden.

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen die angegebenen Nominalwerte des Verlängerungskabels mindestens denen des Geräts entsprechen.

Wenn das Gerät geerdet ist, muss das Verlängerungskabel ein dreiadriges, geerdetes Kabel sein.

Das längere Kabel muss so verlegt werden, dass es nicht über Tischkanten oder Ecken von Arbeitsplatten hängt, dass Kinder nicht daran ziehen können und dass niemand darüber stolpern kann.

**2. Vor Verwendung der Programmable +**

Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch. Füllen Sie dazu den Wassertank (2) bis zur MAX-Linie mit Wasser auf und lassen Sie das Gerät mit eingesetztem Filterhalter (6), Kaffeefilter (7) und Glaskanne (9), aber ohne gemahlene Kaffeebohnen, laufen. Danach kippen Sie das Wasser einfach weg. Warten Sie mindestens 10 Minuten, bevor Sie das Gerät normal benutzen.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être prises afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, notamment les suivantes :**

Lisez toutes les informations avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des situations dangereuses.

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil soit endommagé, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

Conservez les matériaux d'emballage (carton, sac en plastique, etc.) hors de portée des enfants (risque d'étouffement ou de blessure).

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Ce Programmable + est conçu pour un usage domestique à l'intérieur uniquement.

Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une plaque de cuisson électrique ou à gaz chaude allumée, ou dans un four préchauffé.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou blessures résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation involontaire. Utilisez l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

Lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants ou de personnes qui ne le connaissent pas, il convient de le surveiller étroitement à tout moment.

Pour se protéger contre les incendies, les chocs électriques et les blessures, n'immergez pas le cordon, les fiches ou l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et plus s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de huit ans et qu'ils sont supervisés. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de huit ans.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Ne laissez pas l'appareil entrer en contact avec des mains humides ou mouillées. Ne touchez pas le câble d'alimentation ou la prise avec des mains mouillées.

Ne touchez pas les surfaces chaudes. Tenez la cruche en verre et le porte-filtre uniquement par la poignée.

N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil. Cette pratique peut entraîner des incendies, des chocs électriques ou des blessures.

**Pour les États-Unis et le Canada :** cet appareil a une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche ne s'insère dans une prise polarisée que dans un seul sens. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inversez-la. Si elle ne s'adapte toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit.

L'appareil ne doit pas être mis en marche sans eau.

Ne remplissez pas le réservoir d'eau (2) au-delà de la ligne MAX.

L'appareil ne doit jamais être mis en marche sans la pomme de douche (5) et le porte-filtre (6).

Évitez tout contact avec la vapeur générée pendant le processus d'infusion. N'ouvrez donc pas le couvercle (3) pendant ce processus. Dans le cas contraire, il y a un risque de brûlure.



Des brûlures peuvent se produire si le couvercle est retiré pendant les cycles d'infusion.

L'eau bouillante peut provoquer des brûlures.

Veillez à ce que le bouton MARCHE/VEILLE (13) reste facilement accessible à tout moment.

**ATTENTION :** Pour éviter d'endommager l'appareil, n'utilisez pas de produits de nettoyage alcalins. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et un détergent doux.

N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. N'oubliez pas qu'il s'agit d'un appareil électrique.

Nettoyez le corps de douche (4) avec uniquement un chiffon humide. Retirez d'abord la pomme de douche (5), le porte-filtre (6), le filtre à café (7), la cuillère (8), la cruche en verre (9) et le couvercle de la cruche (11) de la cafetière avant de les placer dans le lave-vaisselle (uniquement dans le compartiment supérieur du lave-vaisselle). Si vous ne disposez pas d'un lave-vaisselle, veuillez les laver à l'eau du robinet.

Appuyez sur le bouton MARCHE/Veille (13) et retirez la fiche de la prise de courant pour éteindre l'appareil.

Lors du débranchement de l'appareil, exercez toujours une pression sur la fiche plutôt que sur le câble.

Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre sur les bords des tables ou des plans de travail et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.

Débranchez la prise de courant lorsque l'appareil ou l'horloge n'est pas utilisé, et avant de le nettoyer. Laissez refroidir l'appareil avant de mettre ou de retirer des pièces et avant de le nettoyer.

Ne mettez jamais un appareil électrique en service si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si des dysfonctionnements se sont produits ou si l'appareil lui-même a été endommagé de quelque

manière que ce soit. Dans ce cas, confiez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit inspecté, réparé ou ajusté.

N'essayez jamais de remplacer le câble d'alimentation de l'appareil. Des outils spéciaux sont nécessaires à cet effet. Ne faites réparer l'appareil ou remplacer le câble d'alimentation que par un centre de service agréé par le fabricant, afin de garantir la sécurité de l'appareil.

Ne plongez pas le câble, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides, car vous risquez de provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.

Assurez-vous que la surface sur laquelle l'appareil est placé est sèche avant de l'utiliser.

L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.

Placez toujours le couvercle du boîtier (3), le porte-filtre (6) et le filtre à café (7) sur l'appareil pendant son fonctionnement.

Ne laissez pas la cruche en verre vide (9) sur la plaque chauffante (22) lorsque l'appareil est allumé. La cruche pourrait être endommagée ou fissurée.

La cruche en verre (9) est conçue pour être utilisée avec cet appareil. Elle ne doit jamais être utilisée sur une plaque de cuisson.

Ne posez pas la cruche en verre (9) chaude sur une surface humide ou froide.

N'utilisez pas une cruche en verre (9) qui est fissurée ou dont la poignée est lâche ou affaiblie.

Ne nettoyez pas la cruche en verre (9) avec des nettoyeurs, des tampons de laine d'acier ou tout autre matériau abrasif.

Le nettoyage et l'entretien général de l'appareil ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.

La cafetière ne doit pas être placée dans une armoire lorsqu'elle est utilisée.

La surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après utilisation.

**AVERTISSEMENT !** Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures !

**Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.**

**Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

**UTILISATION PRÉVUE :** L'appareil est conçu exclusivement pour faire bouillir du café (si des accessoires sont disponibles), toute autre utilisation étant considérée comme inappropriée. Il ne peut être utilisé que dans des intérieurs secs. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais exclusivement à un usage domestique.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas prévue et est strictement interdite. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation incorrecte.

## **INSTALLATION :**

- Placez l'appareil sur une surface stable et plane qui n'est ni chaude ni à proximité d'une source de chaleur. La surface doit être sèche. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants.
- Lors de l'utilisation du Programmable +, ne posez jamais le corps (1) sur un plateau métallique ou toute autre surface métallique.
- Vérifiez que la plaque signalétique de l'appareil indique une tension conforme à celle du réseau électrique de votre région. Pendant l'utilisation de l'appareil, il est nécessaire que la prise reste facilement accessible en cas d'urgence. Le fabricant n'est pas responsable des accidents dus à une mise à la terre insuffisante ou défectueuse de l'appareil.

- Si la prise n'est pas adaptée à la fiche de votre appareil, vous devrez la faire remplacer par un électricien agréé.

## **Conservez ces instructions EXCLUSIVEMENT DESTINÉ À UN USAGE MÉNAGER**

### **INFORMATIONS IMPORTANTES**

#### **1. Câble d'alimentation**

L'appareil est fourni avec un câble d'alimentation court afin de réduire le risque que des personnes s'emmêlent ou trébuchent sur un long câble.

En faisant preuve de la prudence nécessaire, il est possible d'utiliser une rallonge.

En cas d'utilisation d'une rallonge, les valeurs nominales indiquées pour la rallonge doivent au moins correspondre à celles de l'appareil.

Si l'appareil est mis à la terre, le câble de rallonge doit être un câble à trois conducteurs, mis à la terre. Le câble le plus long doit être posé de manière à ce qu'il ne pende pas sur les bords des tables ou les coins des plans de travail, que les enfants ne puissent pas tirer dessus et que les personnes ne puissent pas trébucher dessus.

#### **2. Avant d'utiliser l'appareil Programmable +**

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation. Pour ce faire, remplissez le réservoir d'eau (2) jusqu'à la ligne MAX et laissez l'appareil fonctionner avec le porte-filtre (6), le filtre à café (7) et la cruche en verre (9) en place, mais sans café moulu. Ensuite, il suffit de vider l'eau. Attendez au moins 10 minutes avant d'utiliser régulièrement l'appareil.

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

**Når du bruger elektriske apparater, skal du altid følge de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at sænke risikoen for brand, elektrisk stød og/eller personskade, herunder følgende:**

Læs alle informationer, før du bruger apparatet første gang. Manglende overholdelse af instruktionerne og sikkerhedsinformationerne kan føre til farlige situationer.

Tjek apparatet for skader, når det er pakket ud. Hvis du er usikker på, om apparatet er beskadiget, skal du ikke bruge det og i stedet kontakte din forhandler.

Hold indpakningsmaterialerne (pap, plasticpose osv.) udenfor børns rækkevidde (risiko for kvælning eller skader).

Brug ikke apparatet til andet end dets tiltænkte formål.

Denne Programmerbar + er kun designet til indendørs brug i hjemmet. Brug den ikke udenfor.

Placer ikke apparatet på eller i nærheden af en varm gasovn eller elektrisk ovn som er tændt, eller i en forvarmet ovn.

Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for skader eller uheld, som måtte opstå som følge af misbrug eller uhensigtsmæssig brug. Brug kun apparatet til dets tiltænkte formål.

Lad ikke børn lege med apparatet.

Når du bruger apparatet i nærheden af børn eller personer, der ikke kender det, skal du sørge for at holde nøje øje hele tiden.

For at beskytte mod brand, elektrisk stød eller personskader, undlad at sænke ledning, stik eller apparat ned i vand eller andre væsker.

Apparatet kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, så længe de er under opsyn, er blevet instrueret i hvordan apparatet anvendes på sikker vis og forstår de risici, der følger med. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år gamle og under opsyn. Opbevar apparatet samt ledningen utilgængeligt for børn under 8 år.

Hvis strømkablet bliver beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.

Lad ikke apparatet komme i kontakt med fugtige eller våde hænder. Rør ikke ved strømkablet eller stikket med våde hænder.

Rør ikke ved nogen varme overflader. Hold kun ved glaskandens og filterets håndtag.

Brug ikke noget tilbehør, som ikke er anbefalet af apparatets fabrikant. Dette kan føre til brand, elektrisk stød eller skader.

**For USA-Canada:** Dette apparat har et polariseret stik (et ben er bredere end det andet). For at reducere risikoen for elektriske stød passer dette stik kun i en stikkontakt med én bestemt orientering. Hvis stikket ikke passer helt i stikkontakten skal stikket vendes. Hvis det stadig ikke passer, skal du kontakte en faglært elektriker. Foretag ikke nogen ændringer af stikket.

Apparatet må ikke tændes uden vand.

Fyld ikke vandtanken (2) over MAX-linjen.

Apparatet må aldrig tændes uden brusehovedet (5) og filterholderen (6).

Undgå kontakt med dampen, som opstår under bryggeprocessen. Åbn derfor ikke låget (3) under denne proces. Ellers er der fare for skoldning.



Skoldning kan opstå, hvis låget fjernes under bryggeprocessen.

Kogende vand kan give forbrændinger.

Sørg for at ON / Stand-by (13) altid er nemt tilgængelig.

**ADVARSEL:** For at undgå at apparatet tager skade, skal du undlade at bruge alkaline-rengøringsmidler. Brug en blød klud og et mildt rengøringsmiddel til rengøring.

Sænk aldrig apparatet ned i vand. Husk, at dette er et elektrisk apparat.

Rengør vandtanken (4) med en fugtig klud. Fjern Brusehovede (5), Filterholder (6), Kaffefilter (7), Ske (8), Glaskande (9) og Kandelåg (11) fra kaffebyggeren først, inden de placeres i opvaskemaskinen (kun i det øverste rum i opvaskemaskinen).

Har du ingen opvaskemaskine, skal du skylle dem under rindende vand.

Tryk på ON / Stand-by (13) og træk stikket ud af stikkontakten for at slukke for apparatet.

Læg altid pres på stikket fremfor kablet, når du trækker apparatet ud af stikkontakten.

Lad ikke strømkablet hænge ud over bordkanter eller bordplader, og undgå at det kommer i kontakt med varme overflader.

Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet eller skærmuret ikke er i brug eller før rengøring. Lad det altid køle af før du monterer eller afmonterer dele, og før rengøring af apparatet.

Tænd aldrig for et elektrisk apparat, hvis strømkablet eller stikket er beskadiget, efter opståede funktionsfejl, eller hvis selve apparatet er beskadiget på nogen måde. I disse tilfælde skal du tage apparatet med til nærmeste autoriserede servicecenter for at få det inspiceret, repareret eller justeret.

Forsøg aldrig selv at udskifte strømkablet på apparatet. Særlige værktøjer er påkrævet til dette formål. Sørg for kun at få apparatet repareret eller strømkablet udskiftet af et servicecenter godkendt af fabrikanten for at sikre, at apparatet forbliver sikkert.

Sænk ikke kablet, stikket eller apparatet ned i vand eller andre væsker, da dette kan forårsage brand, elektrisk stød eller skader.

Sørg for at overfladen som apparatet placeres på er tør før brug.

Brug af påsat tilbehør, som ikke er anbefalet af fabrikanten, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskader.

Monter altid kabinetlåget (3), filterholderen (6) og kaffefilteret (7) på apparatet, når det kører.

Efterlad ikke den tomme glaskande (9) på varmepladen (22), når apparatet er slået TIL. Kanden kan tage skade eller revne.

Glaskanden (9) er designet til brug med dette apparat. Må aldrig anvendes på komfuret.

Sæt aldrig en varm glaskande (9) på en våd eller kold overflade.

Brug ikke en glaskande (9), som er revnet eller har et løst eller medtaget håndtag.

Rengør ikke glaskanden (9) med rengøringsmidler, ståluld eller andre materialer, der kan ridse.

Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn.

Kaffemaskinen må ikke placeres i et skab under brug.

Varmeelementets overflade er stadig varm efter brug.

**ADVARSEL!** Forkert brug kan potentielt give skader!

**Dette apparat er ikke egnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden om apparatet, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret omkring brug af apparatet af en person, som tager ansvar for deres sikkerhed.**

**Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

**TILTÆNKT BRUG:** Apparatet er udelukkende designet til at brygge kaffe (hvis tilbehør er tilgængeligt), alle andre anvendelser regnes for at være upassende. Det passer kun til tørre indendørs omgivelser. Apparatet er ikke tiltænkt kommerciel brug, men udelukkende til brug i private hjem.

Enhver anden brug eller ændring af enheden er utilsigtet og strengt forbudt. Fabrikanten kan ikke påtage sig ansvar for skader forårsaget af forkert anvendelse eller betjening.

DA

### **INSTALLERING:**

- Placer apparatet på en stabil, jævn overflade, som hverken er varm eller i nærheden af en varmekilde. Overfladen skal være tør. Hold apparatet og strømkablet udenfor børns rækkevidde.
- Når du bruger Programmerbar +, skal du aldrig placere hoveddelen (1) på en metalbakke eller metaloverflade.
- Tjek at typepladen på apparatet angiver en spænding, som er i overensstemmelse med netspændingen i din region. Når apparatet er i brug, er det nødvendigt at stikkontakten er nemt tilgængeligt i nødstilfælde. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for ulykker, som måtte opstå som følge af utilstrækkelig eller defekt jording af apparatet.
- Hvis stikkontakten ikke passer til stikket på dit apparat, skal du sørge for at få stikket udskiftet af en autoriseret elektriker

Brugsanvisning

# Gem denne brugsanvisning til fremtidig reference.

## KUN TIL HJEMMEBRUG

### VIGTIG INFORMATION

#### 1. Strømkabel

Apparatet leveres med et kort strømkabel for at reducere risikoen for at personer bliver viklet ind i eller falder over et langt kabel.

Hvis man tager de nødvendige hensyn, er det muligt at anvende en forlængerledning.

Hvis en forlængerledning anvendes, skal de angivne nominalværdier for forlængerledningen som minimum overholde apparatets.

Hvis apparatet har jordforbindelse, skal forlængerledningen være et jordet kabel med tre ben.

Det forlængede kabel skal ligge, så det ikke hænger ud over bordkanter eller hjørner på bordplader, så børn ikke kan trække i det, og det ikke er muligt for personer at falde over det.

#### 2. Før brug af Programmerbar +

Rengør apparatet før første anvendelse. For at gøre dette skal du fylde vandtanken (2) med vand til MAX-linjen og lade apparatet køre med filterholderen (6), kaffefilteret (7) og glaskanden (9) påsat, men uden malet kaffe. Hæld blot vandet ud efterfølgende. Vent mindst 10 minutter før du begynder at anvende apparatet regelmæssigt.

## PRECAUCIONES IMPORTANTES

**Cuando se utilicen aparatos eléctricos, deben seguirse siempre las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones, incluyendo las siguientes:**

Lee toda la información antes de utilizar el aparato por primera vez. El incumplimiento de las instrucciones y las indicaciones de seguridad puede provocar situaciones peligrosas.

Después de desembalar el aparato, comprueba si tiene algún daño. Si crees que el aparato puede estar dañado, no lo utilices y ponte en contacto con el distribuidor.

Mantén el material de embalaje (cartón, bolsa de plástico, etc.) fuera del alcance los niños (posible de riesgo de asfixia y lesiones).

No utilices el aparato para un uso distinto al previsto.

Esta Programable + está diseñada únicamente para uso doméstico en interiores.

No se debe utilizar en exteriores.

No coloques el aparato sobre o cerca de una placa de gas o eléctrica encendida, ni de un horno precalentado.

El fabricante no será responsable de los daños o lesiones que se produzcan como consecuencia de un uso indebido o no previsto.

Utiliza el aparato exclusivamente para el uso previsto.

No permitas que los niños jueguen con el aparato.

Cuando utilices el aparato cerca de niños o de personas que no estén familiarizadas con él, supervisa en todo momento su uso.

Para evitar incendios, descargas eléctricas y lesiones personales, no sumerjas el cable, los enchufes ni el aparato en agua u otros líquidos.

Este aparato lo pueden utilizar niños a partir de ocho años si cuentan con supervisión o han recibido instrucciones de manera segura y comprenden los riesgos que conlleva.

Los niños no deben realizar tareas de limpieza ni de mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantén el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de ocho años.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio técnico o personal con cualificación similar deberá reemplazarlo para evitar riesgos.

No permitas que el aparato entre en contacto con las manos húmedas o mojadas. No toques el cable de alimentación ni el enchufe con las manos húmedas.

No toques las superficies calientes. Sujeta la jarra de vidrio y el portafiltros solo por el asa.

No utilices accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante del aparato. Esto podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

**Para E.E. U.U. y Canadá:** Este electrodoméstico tiene un enchufe polarizado (una lámina es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este enchufe encajará en una toma polarizada solo de una forma. Si el enchufe no encaja por completo en la toma, cambie el enchufe. Si sigue sin encajar, ponte en contacto con un electricista cualificado. No alteres el enchufe de ninguna manera.

El aparato no debe encenderse sin agua.

No rellenes el depósito de agua (2) por encima de la línea de MAX.

Nunca debe encenderse el aparato sin la cabeza (5) ni el portafiltros (6).

Ten cuidado con el vapor que se genera durante el proceso de elaboración. No abras la tapa (3) durante este proceso. De lo contrario, existe riesgo de quemaduras.



Si se quita la tapa durante los ciclos de elaboración, pueden producirse quemaduras.

ES

El agua hirviendo puede causar quemaduras.

Asegúrate de que el botón ENCENDIDO/En espera (13) permanece accesible en todo momento.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar daños en el aparato, se recomienda no utilizar productos de limpieza alcalinos; cuando lo limpies, utiliza un paño suave y un detergente suave.

No sumerjas nunca el aparato en agua. Recuerda que se trata de un aparato eléctrico.

Limpia el grupo del café (4) con un paño húmedo. Retira la cabeza (5), el portafiltros (6), el filtro de café (7), la cuchara (8), la jarra de vidrio (9) y la tapa de la jarra (11) de la cafetera antes de colocarlos en el lavavajillas (solo en el compartimento superior del mismo).

Si no dispones de lavavajillas, lávalos con agua del grifo.

Pulsa el botón de ENCENDIDO/En espera (13) y desenchufa el aparato para apagarlo.

Al desenchufar el aparato de la red eléctrica, tira siempre del enchufe y no del cable.

No dejes que el cable de alimentación cuelgue de los bordes de mesas o encimeras, ni permitas que entre en contacto con superficies calientes.

Desenchúfalo de la toma de corriente cuando no utilices el aparato o el reloj de pantalla y antes de limpiarlo. Deja que se enfríe antes de poner o quitar piezas y antes de limpiarlo.

No pongas nunca en funcionamiento un aparato eléctrico si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si se han producido averías o si el aparato ha sufrido algún daño. En tales casos, lleva el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para su inspección, reparación o cambio.

Instrucciones de Uso

No intentes nunca sustituir el cable de alimentación del aparato. Se necesitan herramientas especiales para ello. Para garantizar la seguridad del aparato, llévalo a reparar o cambia el cable de alimentación únicamente en un centro de servicio autorizado por el fabricante.

No sumerjas el cable, el enchufe ni el aparato en agua u otros líquidos, ya que esto podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

Asegúrate de que la superficie sobre la que se coloca el aparato está seca antes de utilizarlo.

El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.

Mientras que el aparato esté en funcionamiento, coloca siempre la tapa (3), el portafiltros (6) y el filtro de café (7).

No dejes la jarra de cristal (9) vacía sobre la placa calentadora (22) cuando el aparato esté encendido. Se puede dañar o agrietar la jarra.

La jarra de vidrio (9) está diseñada para usarla con este aparato. No debe utilizarse en una gama superior.

No coloques la jarra de vidrio (9) caliente sobre una superficie húmeda o fría.

No utilices una jarra de vidrio (9) que esté agrietada o tenga el asa suelta o floja.

No limpies la jarra de vidrio (9) con productos de limpieza, estropajos de acero, ni cualquier otro material abrasivo.

La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.

La cafetera no deberá colocarse dentro de un armario cuando esté en uso.

La superficie calefactora mantiene un calor residual después de su uso.

**ADVERTENCIA!** El uso incorrecto puede causar lesiones!

**Este aparato no está pensado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o dado instrucciones con respecto al uso del aparato.**

**Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**

**USO PREVISTO:** El aparato está diseñado exclusivamente para hervir café (si dispone de accesorios), cualquier otro uso se considera inadecuado. Solo se puede utilizar en interiores secos. El aparato no está destinado al uso comercial, sino exclusivamente al uso en viviendas particulares.

No está contemplado y queda estrictamente prohibido cualquier otro uso o modificación del aparato. No se asume ninguna responsabilidad por daños causados por un uso inadecuado o un manejo incorrecto.

### **INSTALACIÓN:**

- Coloca el aparato sobre una superficie estable y nivelada que no esté caliente ni cerca de una fuente de calor. La superficie debe estar seca. Mantén el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Cuando utilices la Programable +, no coloques nunca el cuerpo (1) sobre una bandeja metálica o cualquier otra superficie metálica.
- Comprueba que la placa de identificación del aparato indica un voltaje acorde con la tensión de red de tu región. Mientras se utiliza el aparato, es necesario que la toma de corriente esté fácilmente accesible para posibles emergencias. El fabricante no será responsable de los accidentes que se produzcan debido a una conexión a tierra deficiente o defectuosa del aparato.
- Si la toma de corriente no es la adecuada para el enchufe del aparato, deberás encargar su sustitución a un electricista autorizado.

# Guarda las instrucciones para futuras consultas.

## SOLO PARA USO DOMÉSTICO

### INFORMACIÓN IMPORTANTE

#### 1. Cable de alimentación

El aparato viene con un cable de alimentación corto para reducir el riesgo de que las personas se enreden o tropiecen con un cable largo.

Si se toman las precauciones necesarias, se puede utilizar un cable alargador.

Si se utiliza un cable alargador, los valores nominales indicados para el cable alargador deben coincidir, como mínimo, con los del aparato.

Si el aparato tiene toma de tierra, el cable alargador tiene que ser un cable de tres conductores con toma de tierra.

El cable más largo debe colocarse de forma que no cuelgue de los bordes de las mesas o de las esquinas de las encimeras, que los niños no puedan tirar de él y que no sea posible que las personas tropiecen con él.

#### 2. Antes de utilizar la Programable +

Limpia el aparato antes de utilizarlo. Para ello, rellena el depósito de agua (2) con agua hasta la línea de MAX y deja funcionar el aparato con el portafiltros (6), el filtro de café (7) y la jarra de vidrio (9) en su lugar, pero sin café molido. A continuación, vierte el agua. Espera, al menos, 10 minutos antes de comenzar a utilizar el aparato con normalidad.

## AVVERTENZE IMPORTANTI

**Durante l'utilizzo di elettrodomestici, è necessario rispettare sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni alle persone, comprese le seguenti:**

Leggere tutte le informazioni prima di utilizzare l'elettrodomestico per la prima volta. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle informazioni di sicurezza potrebbe creare situazioni pericolose.

Dopo aver estratto l'elettrodomestico dalla confezione, verificare che non sia danneggiato. Se non si è certi se l'elettrodomestico sia danneggiato o meno, non utilizzarlo e contattare il rivenditore.

Tenere i materiali da imballaggio (cartone, busta di plastica ecc.) fuori dalla portata dei bambini (rischio di soffocamento o lesioni).

Non utilizzare l'elettrodomestico per scopi diversi da quelli previsti.

Questa Programmabile + è progettata solo per uso domestico interno. Non usarla all'aperto.

Non mettere l'elettrodomestico sopra o vicino a un fornello a gas o elettrico caldo e acceso, o in un forno preriscaldato.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni o lesioni provocati da un utilizzo non conforme o non previsto. Usare l'elettrodomestico solo per l'uso previsto.

Non permettere ai bambini di giocare con l'elettrodomestico.

Prestare la massima attenzione quando si usa l'elettrodomestico nelle immediate vicinanze di bambini o di persone che non hanno familiarità con esso.

Per prevenire incendi, folgorazione e lesioni a persone, non immergere il cavo, la spina o l'elettrodomestico in acqua o in altri liquidi.

Questo elettrodomestico può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni solamente se supervisionati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'elettrodomestico e sono consapevoli dei possibili rischi correlati. La pulizia e la manutenzione ordinaria possono essere effettuate dai bambini di età superiore agli 8 anni sotto la supervisione di un adulto. Tenere l'elettrodomestico e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, da un addetto alla manutenzione o da altro personale qualificato analogo per evitare rischi.

Non toccare l'elettrodomestico con le mani umide o bagnate. Non toccare il cavo elettrico o la spina con le mani bagnate.

Non toccare le superfici calde. Tenere la caraffa di vetro e il portafiltro solo dal manico.

Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore. In caso contrario potrebbero verificarsi incendi, folgorazioni o lesioni.

**Per le prese americane:** questo elettrodomestico dispone di una spina polarizzata, con uno spinotto più largo dell'altro. Per ridurre il rischio di elettrocuzione, questa spina entra nella presa polarizzata per un solo verso. Se la spina non entra perfettamente nella presa, inverti il senso. Se comunque la spina non entra correttamente, contatta un elettricista qualificato. Non alterare in alcun modo la spina.

Non accendere l'elettrodomestico se non contiene l'acqua.

Non riempire il serbatoio (2) oltre il segno MAX.

Non accendere mai l'elettrodomestico senza soffione (5) e portafiltro (6).

Evitare il contatto con il vapore prodotto durante l'estrazione del caffè. Perciò non aprire il coperchio (3) durante la procedura. In caso contrario, c'è il rischio di ustioni.



L'ustione si può verificare se il coperchio viene tolto durante la preparazione del caffè.

L'acqua bollente può provocare bruciature.

Assicurarsi che il tasto ON / Stand-by (13) sia sempre facilmente accessibile.

**ATTENZIONE:** Per evitare danni all'elettrodomestico, non usare detersivi alcalini per la pulizia ma un panno morbido e un detersivo delicato.

Non immergere mai in acqua l'elettrodomestico. Ricordare che questo è un apparecchio elettrico.

Pulire la colonna della doccia (4) solo con un panno umido. Togliere il soffione (5), il portafiltro (6), il filtro (7), il misurino (8), la caraffa di vetro (9) e il coperchio della caraffa (11) dalla caffettiera prima di metterli nella lavastoviglie (solo nel cestello superiore della lavastoviglie). Se non si dispone di una lavastoviglie, lavarli in acqua corrente.

Premere ON / Stand-by (13) e togliere la spina dalla presa per spegnere l'elettrodomestico.

Per staccare l'elettrodomestico dall'impianto elettrico non tirare il cavo ma afferrare la spina.

Non fare sporgere il cavo elettrico dal bordo del tavolo o del piano di lavoro, e evitare che venga a contatto con superfici calde.

Staccare la spina quando l'elettrodomestico o l'orologio del display non vengono utilizzati, e prima della pulizia. Lascia raffreddare prima di mettere o rimuovere delle parti e prima delle operazioni di pulizia.

Non mettere in funzione un elettrodomestico se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, dopo che si è verificato un malfunzionamento e se l'elettrodomestico è stato danneggiato in qualsiasi modo. In questi casi portare l'elettrodomestico al più vicino centro assistenza per un controllo, riparazioni o regolazione.

Non tentare mai di sostituire il cavo di alimentazione dell'elettrodomestico. Sono necessari attrezzi specifici per questo scopo. La riparazione dell'elettrodomestico o la sostituzione del cavo di alimentazione deve avvenire solo in un centro di assistenza approvato dal produttore, in modo da garantire che l'elettrodomestico sia sicuro.

Non immergere il cavo, la spina o l'elettrodomestico nell'acqua o

in altri liquidi, in quanto ciò potrebbe causare un incendio, una folgorazione o delle lesioni.

Assicurarsi che la superficie su cui poggia l'elettrodomestico sia asciutta prima dell'uso.

Utilizzare accessori non consigliati dal produttore dell'elettrodomestico potrebbe causare incendi, folgorazione o danni alle persone.

Durante il funzionamento mettere sempre il coperchio (3), il portafiltro (6) e il filtro del caffè (7) nell'elettrodomestico.

Non lasciare la caraffa di vetro vuota (9) sulla piastra riscaldante (22) quando l'elettrodomestico è ACCESO.

La caraffa si potrebbe danneggiare o spaccare.

La caraffa di vetro (9) è stata progettata per essere utilizzata solo con questo elettrodomestico. Non deve mai essere utilizzata su un piano di cottura.

Non posare la caraffa di vetro (9) calda su una superficie bagnata o fredda.

Non usare una caraffa di vetro (9) con fessure o con una maniglia allentata o fragile.

Non pulire la caraffa di vetro (9) con detersivi, spugne in lana d'acciaio o altri materiali abrasivi.

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

La caffettiera non deve essere collocata in un mobile durante l'uso.

La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.

**ATTENZIONE!** L'uso errato potrebbe causare lesioni!

**Questo elettrodomestico non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.**

**I bambini dovrebbero essere sorvegliati affinché non giochino con l'elettrodomestico.**

**USO PREVISTO:** l'elettrodomestico è stato progettato solo per fare il caffè (se sono disponibili gli accessori). Qualsiasi altro utilizzo è ritenuto inadatto. Adatto solo all'utilizzo in ambienti interni e asciutti. L'elettrodomestico non è destinato all'uso commerciale, ma esclusivamente all'uso in abitazioni private.

Non è previsto ed è strettamente proibito qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'elettrodomestico. Si declina ogni responsabilità per danni causati da uso improprio o da errato funzionamento.

#### **INSTALLAZIONE:**

- Mettere l'elettrodomestico su una superficie stabile e in piano che non sia calda o vicina a una sorgente di calore. La superficie deve essere asciutta. Tenere l'elettrodomestico e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'utilizzo della Programmabile + non mettere mai il corpo (1) su un vassoio metallico o altra superficie metallica.
- Verificare che la targhetta sull'elettrodomestico indichi una tensione adeguata alla tensione della rete nella propria zona. Durante l'uso dell'elettrodomestico è necessario che la presa sia facilmente accessibile in caso di emergenza. Il produttore non sarà responsabile di eventuali incidenti dovuti alla messa a terra dell'elettrodomestico insufficiente o difettosa.
- Se la presa non è adatta alla spina dell'elettrodomestico, bisogna far sostituire la presa da un elettricista qualificato.

# Conservare queste istruzioni per futura consultazione.

## SOLO PER USO DOMESTICO

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

#### 1. Cavo di alimentazione

L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione corto per ridurre il rischio che qualcuno resti impigliato o inciampi a causa di un cavo lungo.

Si può usare una prolunga con le necessarie precauzioni.

Qualora si utilizzi una prolunga, le specifiche indicate devono rispettare almeno quelle dell'elettrodomestico.

Se l'elettrodomestico ha la messa a terra, la prolunga deve essere un cavo a tre conduttori con messa a terra.

Il cavo in eccesso deve essere sistemato in modo da non sporgere dal bordo del tavolo o del piano di lavoro, in modo tale che i bambini non possano tirarlo e che nessuno rischi di inciamparvi.

#### 2. Prima di usare Programmabile +

Pulire l'elettrodomestico prima del primo utilizzo. Per farlo, riempire il serbatoio (2) con acqua fino a segno MAX, e far funzionare l'elettrodomestico con il portafiltro (6), il filtro (7) e la caraffa di vetro (9) in posizione ma senza caffè macinato. Dopodiché, buttare l'acqua utilizzata. Attendere almeno 10 minuti prima di usare abitualmente l'elettrodomestico.

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

**Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten de basisveiligheidsmaatregelen altijd worden gevolgd om het risico op brand, elektrische schokken en/of persoonlijk letsel te verminderen, waaronder de volgende:**

Lees alle informatie voordat je het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet naleven van de instructies en veiligheidsinformatie kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Controleer het apparaat na het uitpakken op beschadigingen. Als je niet zeker weet of het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet en neem contact op met je dealer.

Houd het verpakkingsmateriaal (karton, plastic zak, enzovoort) buiten het bereik van kinderen (gevaar op verstikking of letsel).

Gebruik het apparaat niet anders dan waarvoor het bedoeld is.

Deze Programmable + is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.

Gebruik het niet buitenshuis.

Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een gas- of elektrische kookplaat die ingeschakeld en heet is, of in een voorverwarmde oven.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of letsel die voortkomt uit verkeerd gebruik of onbedoeld gebruik. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel.

Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Houd nauwlettend toezicht wanneer je het apparaat gebruikt in de buurt van kinderen of personen die er niet vertrouwd mee zijn.

Om brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel te voorkomen mogen het snoer, de stekkers of het apparaat niet in water of een andere vloeistof ondergedompeld worden.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze om gevaar te voorkomen, vervangen worden door de producent, diens servicemedewerker of gelijkaardig gekwalificeerde personen.

Zorg ervoor dat het apparaat niet aangeraakt wordt met vochtige of natte handen. Raak de voedingskabel of stekker niet aan met natte handen.

Raak geen hete oppervlakken aan. Houd de glazen kan en de filterhouder alleen bij het handvat vast.

Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant van het apparaat zijn aanbevolen. Dit kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.

**Voor de VS/Canada:** dit apparaat heeft een gepolariseerde stekker (een pin is breder dan de andere). Om het risico op een elektrische schok te beperken, past deze stekker maar op één manier in een gepolariseerd stopcontact. Draai de stekker om als hij niet helemaal in het stopcontact past. Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien als hij nog steeds niet past. Pas de stekker op geen enkele manier aan.

Het apparaat mag niet zonder water ingeschakeld worden.

Vul het waterreservoir (2) niet boven de MAX-lijn.

Het apparaat mag nooit ingeschakeld worden zonder de douchekop (5) en filterhouder (6).

Vermijd contact met de stoom die ontstaat tijdens het zetten. Open dus het deksel (3) niet tijdens dit proces. Anders bestaat er gevaar op brandwonden.



Je kunt brandwonden oplopen als het deksel tijdens het zetten verwijderd wordt.

NL

Kokend water kan brandwonden veroorzaken.

Zorg ervoor dat de AAN/Stand-by-knop (13) te allen tijde gemakkelijk te bereiken blijft.

**LET OP:** Om schade aan het apparaat te voorkomen, mogen er bij het schoonmaken geen alkalische schoonmaakmiddelen gebruikt worden.

Gebruik een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel. Dompel het apparaat nooit onder in water. Onthoud dat dit een elektrisch apparaat is.

Reinig de Douchebehuizing (4) alleen met een vochtige doek. Verwijder de Douchekop (5), Filterhouder (6), Koffiefilter (7), Lepel (8), Glazen kan (9) en Deksel van de kan (11) uit het koffiezetapparaat voordat je ze in de vaatwasser doet (alleen in het bovenste compartiment van de vaatwasser).

Spoel ze af onder kraanwater als je geen vaatwasser tot je beschikking hebt.

Druk op de AAN/Stand-by-knop (13) en haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

Oefen altijd druk uit op de stekker en niet op het snoer wanneer je de stekker van het apparaat uit het stopcontact haalt.

Zorg ervoor dat de voedingskabel niet over de randen van tafels of werkbladen hangt en niet in contact komt met hete oppervlakken.

Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat of de klok op het display niet in gebruik is, en voordat je het schoonmaakt. Laat het afkoelen voordat je onderdelen aanbrengt of verwijdert, en voordat je het apparaat schoonmaakt.

Gebruik een elektrisch apparaat nooit als het snoer of de stekker beschadigd is, nadat er storingen zijn opgetreden, of als het apparaat zelf op enigerlei wijze beschadigd is geraakt. Breng het apparaat in dat geval naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum voor inspectie, reparatie of afstelling.

Probeer nooit de voedingskabel van het apparaat te vervangen. Hiervoor is speciaal gereedschap nodig. Laat het apparaat alleen repareren of de voedingskabel vervangen door een door de fabrikant erkend servicecentrum, om ervoor te zorgen dat het apparaat veilig blijft.

Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen, omdat dit brand, elektrische schokken of letsel kan veroorzaken.

Zorg ervoor dat het oppervlak waarop het apparaat wordt geplaatst droog is voordat het gebruikt wordt.

Het gebruik van hulpstukken die niet door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen, kan leiden tot brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel.

Plaats tijdens gebruik altijd de deksel van de behuizing (3), filterhouder (6) en koffiefilter (7) op het apparaat.

Laat de lege glazen kan (9) niet op de verwarmingsplaat (22) staan als het apparaat ingeschakeld is. De kan kan beschadigd raken of barsten.

De glazen kan (9) is ontworpen voor gebruik met dit apparaat. Deze mag nooit gebruikt worden op een kookplaat.

Zet een hete glazen kan (9) nooit op een nat of koud oppervlak.

Gebruik geen glazen kan (9) die gebarsten is, of een los of gammel handvat heeft.

Maak de glazen kan (9) niet schoon met reinigingsmiddelen, sponsjes van staalwol, of ander schurend materiaal.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden als zij niet onder toezicht staan.

Het koffiezetapparaat dient niet in een kast gezet te worden wanneer het niet in gebruik is.

Het oppervlak van het verwarmingselement kan heet zijn na gebruik. worden aanvaard voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onjuiste bediening.

**WAARSCHUWING!** Misbruik kan potentieel letsel veroorzaken!

**Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.**

**Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.**

**BEOOGD GEBRUIK:** Het apparaat is uitsluitend ontworpen om koffie te zetten (indien er hulpstukken beschikbaar zijn); elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd. Het is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik, maar uitsluitend voor gebruik in particuliere huishoudens.

Elk ander gebruik van, of enige aanpassing aan het apparaat is niet de bedoeling en is ten strengste verboden. Er kan geen aansprakelijkheid

#### **INSTALLATIE:**

- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond die niet heet en ook niet in de buurt van een warmtebron is. Het oppervlak moet droog zijn. Houd het apparaat en de voedingskabel buiten het bereik van kinderen.
- Plaats de behuizing (1) nooit op een metalen dienblad of een ander metalen oppervlak wanneer je de Programmable + gebruikt.
- Controleer of het typeplaatje op het apparaat een spanning aangeeft die overeenkomt met de netspanning in jouw regio. Het is belangrijk dat het stopcontact gemakkelijk toegankelijk blijft in geval van nood tijdens het gebruik van het apparaat. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen die voortvloeien uit een gebrekkige of onjuiste aarding van het apparaat.
- Laat het stopcontact door een erkende elektricien vervangen als het niet geschikt is voor de stekker van je apparaat.

# Bewaar deze handleidingen voor toekomstig gebruik.

## ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

### BELANGRIJKE GEGEVENS

#### 1. Voedingskabel

Het apparaat wordt geleverd met een korte voedingskabel om het risico te verminderen dat men erin verstrikt raakt of struikelt over een lang snoer.

Met de nodige voorzichtigheid is het mogelijk een verlengsnoer te gebruiken.

Bij het gebruik van een verlengsnoer moeten de nominale waarden van het verlengsnoer minimaal overeenkomen met die van het apparaat.

Als het apparaat geaard is, moet het verlengsnoer een drieadelige, gearde kabel zijn.

De langere kabel moet zo gelegd worden dat deze niet over de randen van tafels of hoeken van werkbladen hangt, zodat kinderen er niet aan kunnen trekken en men er niet over kan struikelen.

#### 2. Voordat u de Programmable + gebruikt

Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik. Vul hiervoor het waterreservoir (2) met water tot aan de MAX-lijn en zet het apparaat aan met de filterhouder (6), het koffiefilter (7) en de glazen kan (9) erop, maar zonder gemalen koffie. Giet het water daarna weg. Wacht minimaal 10 minuten voordat je het apparaat regelmatig gaat gebruiken.

## VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

**Vid användning av elektriska apparater ska grundläggande säkerhetsåtgärder alltid följas för att minska risken för brand, elektriska stötar och/eller personsador, inklusive följande:**

Läs all information innan du använder apparaten för första gången. Om du inte följer instruktionerna och säkerhetsinformationen kan farliga situationer uppstå.

Kontrollera att apparaten inte är skadad när du packar upp den. Om du är osäker på om enheten är skadad ska du inte använda den. Kontakta istället din återförsäljare.

Förvara förpackningsmaterialet (kartong, plastpåse med mera) utom räckhåll för barn (risk för kvävning eller skada).

Använd bara apparaten på det sätt den är avsedd att användas på.

Denna Programmable + är endast avsedd för inomhusbruk. Använd den inte utomhus.

Placera inte apparaten på eller i närheten av en påslagen gas- eller elspis, eller i en förvärmad ugn.

Tillverkaren ansvarar inte för fel eller personsador som uppstår till följd av felaktig användning eller oavsiktlig användning. Använd endast apparaten för det avsedda ändamålet.

Låt inte barn leka med apparaten.

När du använder apparaten i närheten av barn eller personer som inte är bekanta med den ska du alltid hålla noggrann uppsikt.

För att förebygga bränder, elektriska stötar och personsador ska sladden, stickpropparna eller själva apparaten inte sänkas ner i vatten eller annan vätska.

Apparaten kan användas av barn från 8 år under övervakning eller om de instrueras att använda apparaten på ett säkert sätt och om de förstår riskerna. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och under övervakning. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.

Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller andra kvalificerade personer för att undvika fara.

Vidrör inte apparaten med fuktiga eller våta händer. Vidrör inte nätsladden eller stickkontakten med våta händer.

Vidrör inte heta ytor. Håll endast i handtaget i glaskannan och filterhållaren.

Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av apparatens tillverkare. Detta kan leda till bränder, elektriska stötar eller skador.

**För USA-Kanada:** Denna apparat har en polariserad kontakt (det ena bladet är bredare än det andra). För att minska risken för elektriska stötar passar den här kontakten bara på ett sätt i ett polariserat uttag. Vänd på kontakten om den inte passar ordentligt i vägguttaget. Om den fortfarande inte passar, kontakta en behörig elektriker. Modifiera inte kontakten på något sätt.

Apparaten får inte sättas på utan vatten.

Fyll inte vattentanken (2) ovanför MAX-linjen.

Apparaten får aldrig sättas på utan munstycket (5) och filterhållaren (6).

Undvik kontakt med ångan som bildas under bryggprocessen. Öppna därför inte locket (3) under denna process. Annars finns risk för skällning.



Skällning kan uppstå om locket avlägsnas under bryggningen.

Kokande vatten kan orsaka brännskador.

Se till att knappen ON / Standby (13) alltid är lättillgänglig.

**WARNING:** För att förhindra skador på apparaten, använd inte alkaliska rengöringsmedel vid rengöring. Använd en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel.

Sänk aldrig ner apparaten i vatten. Kom ihåg att detta är en elektrisk apparat.

Fästet för munstycket (4) ska endast rengöras med en fuktig trasa. Avlägsna munstycket (5), filterhållaren (6), kaffefiltret (7), skeden (8), glaskannan (9) och locket (11) från kaffebryggaren innan du placerar dem i diskmaskinen (endast i diskmaskinens övre fack).

Om det inte finns någon diskmaskin kan du diska i kranvatten.

Tryck på knappen ON / Standby (13) och dra ut kontakten ur uttaget för att stänga av apparaten.

Dra alltid i själva kontakten istället för i kabeln när du kopplar bort apparaten från elnätet.

Låt inte strömkabeln hänga över kanterna på bord eller bänkskivor och låt den inte komma i kontakt med heta ytor.

Dra ur kontakten från uttaget när apparaten eller displaylockan inte används, och innan rengöring. Låt svalna innan du lägger tillbaka eller avlägsnar delar och innan du rengör apparaten.

Använd aldrig en elektrisk apparat om nätsladden eller stickkontakten är skadad, efter att fel har uppstått eller om själva apparaten har skadats på något sätt. Ta i sådana fall apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter för inspektion, reparation eller justering.

Försök aldrig byta ut strömkabeln på apparaten. Specialverktyg krävs för detta. Reparera apparaten eller byt nätkabel endast hos ett servicecenter som godkänts av tillverkaren, för att säkerställa att apparaten förblir säker att använda.

Sänk inte ner kabeln, kontakten eller apparaten i vatten eller andra vätskor eftersom detta kan orsaka brand, elektriska stötar eller skador.

Se till att ytan som apparaten placeras på är torr före användning.

Användning av tillbehör som inte rekommenderas av apparatens tillverkare kan leda till brand, elektriska stötar eller personsador.

Sätt alltid på locket (3), filterhållaren (6) och kaffefiltret (7) när apparaten används.

Lämna inte en tom glaskannan (9) på värmeplattan (22) när apparaten är påslagen. Kannan kan skadas eller spricka.

Glaskannan (9) är avsedd för den här apparaten. Den får aldrig användas på en spishäll.

Ställ inte en varm glaskanna (9) på en våt eller kall yta.

Använd inte en glaskanna (9) som är sprucken eller har ett löst eller skadat handtag.

Rengör inte glaskannan (9) med rengöringsmedel, stålull eller andra slipmedel.

Rengöring och skötsel får inte göras av barn utan överinseende.

Kaffebruggaren får inte placeras i ett skåp när den används.

Värmeelementets yta är varm efter användning.

**WARNING!** Felaktig användning kan orsaka potentiell skada!

**Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får anvisningar om hur man använder apparaten av någon som ansvarar för deras säkerhet.**

**Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.**

**AVSEDD ANVÄNDNING:** Apparaten är uteslutande ämnad för att koka kaffe med (om tillbehör finns tillgängliga), all annan användning anses vara felaktig. Den bör endast användas på en torr plats inomhus. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk, utan endast för användning i privata hem.

All annan användning eller modifiering av enheten är inte avsedd och är strängt förbjuden. Inget ansvar tas för skador som orsakats av felaktig användning eller felaktig drift.

## INSTALLATION:

- Placera apparaten på en stabil, jämn yta som inte är varm eller i närheten av en värmekälla. Ytan måste vara torr. Förvara apparaten och strömkabeln utom räckhåll för barn.
- När du använder Programmable + ska du aldrig placera enheten (1) på en metallbricka eller någon annan metallyta.
- Kontrollera att apparatens typslykt visar en spänning som överensstämmer med nätspänningen i din region. När du använder apparaten är det viktigt att uttaget förblir lättillgängligt i händelse av nödsituationer. Tillverkaren ansvarar inte för olyckor som uppstår på grund av bristfällig eller defekt jordning av apparaten.
- Om eluttaget inte passar för kontakten på apparaten måste du byta ut eluttaget hos en godkänd elektriker

sv

Bruksanvisning

# Spara dessa instruktioner för framtida bruk. ENDAST FÖR HEMMABRUK

## VIKTIG INFORMATION

### 1. Strömkabel

Apparaten är försedd med en kort strömkabel som minskar risken för att någon fastnar i eller snubblar över den.

Det är möjligt att använda en förlängningskabel om man iakttar särskild försiktighet.

Om en förlängningskabel används måste förlängningskabelns nominella värden överensstämma med apparatens.

Om apparaten är jordad måste förlängningskabeln vara en trededad, jordad kabel.

Den längre kabeln måste placeras så att den inte hänger över bordskanter eller hörn på bänkskivor, så att barn inte kan dra i den och så att personer inte kan snubbla över den.

### 2. Innan du använder Programmable +

Rengör apparaten före första användningen. För att göra detta, fyll vattentanken (2) med vatten till MAX-linjen och låt apparaten gå med filterhållaren (6), kaffefiltret (7) och glaskannan (9) på plats, men utan malet kaffe. Häll bara bort vattnet efteråt. Vänta minst 10 minuter innan du börjar använda apparaten regelbundet.

## **SALVAGUARDAS IMPORTANTES**

**Ao utilizar aparelhos elétricos, o utilizador deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, a fim de reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e/ou lesões, incluindo as seguintes:**

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia todas as informações. O facto de o utilizador não respeitar as instruções e informações de segurança pode resultar em situações perigosas.

Depois de desembalar o aparelho, verifique se o mesmo tem alguns danos. Se não tiver a certeza se o aparelho está danificado, não o utilize e contacte o seu revendedor.

Mantnha o material de embalagem (cartão, saco de plástico, etc.) fora do alcance das crianças (risco de asfixia ou lesão).

Não utilize o aparelho para outras finalidades além das previstas.

A Programmable + foi concebida apenas para utilização doméstica em espaços interiores.

Não a utilize ao ar livre.

Não ponha o aparelho por cima ou nas proximidades de qualquer placa de fogão a gás ou elétrica que esteja quente ou ligada, ou num forno pré-aquecido.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões que resultem da utilização do produto de forma incorreta ou para finalidades que não as previstas. Utilize o aparelho exclusivamente para a finalidade a que se destina.

Não permita que quaisquer crianças brinquem com o aparelho.

Ao utilizar o aparelho nas proximidades de crianças ou de pessoas que não se encontrem familiarizadas com o mesmo, certifique-se de que o

controla de perto, em todos os momentos.

Para se proteger contra incêndios, choques elétricos e lesões, não mergulhe o cabo, as fichas ou o próprio aparelho em água ou noutro líquido.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizá-lo de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As operações de limpeza e manutenção realizadas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

Em caso de danos no cabo de alimentação, o mesmo terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por outras pessoas igualmente qualificadas, a fim de evitar qualquer perigo.

Não permita que o aparelho contacte com mãos húmidas ou molhadas. Não toque no cabo de alimentação ou na ficha com as mãos molhadas.

Não toque em quaisquer superfícies quentes. Segure no jarro de vidro e no suporte de filtros apenas pela pega.

Não utilize acessórios que não tenham sido recomendados pelo fabricante do aparelho. Isso pode resultar na ocorrência de incêndios, choques elétricos ou lesões.

**Para EUA - Canadá:** Este equipamento dispõe de uma ficha polarizada (uma das lâminas é mais larga do que a outra). Para reduzir o risco de choque elétrico, esta ficha irá encaixar numa tomada polarizada de uma única forma. Se a ficha não encaixar totalmente na tomada, experimente encaixar a ficha de outra forma. Se, mesmo assim, a ficha não ficar totalmente encaixada, contacte um electricista qualificado. Não modifique a ficha de forma alguma.

O aparelho não deve ser ligado sem água.

Não encha o depósito de água (2) acima da linha "MAX".

O aparelho nunca deve ser ligado sem a cabeça de chuveiro (5) e o suporte de filtros (6).

Evite o contacto com o vapor gerado durante o processo de preparação do café. Portanto, não abra a tampa (3) durante esse processo. Caso contrário, correrá o risco de se escaldar.



Se a tampa for retirada durante os ciclos de infusão, poderão correr queimaduras.

A água a ferver pode provocar queimaduras.

Certifique-se de que o botão "ON/Stand-by" (13) se mantém facilmente acessível em todos os momentos.

**CUIDADO:** para evitar danos no aparelho, não utilize produtos de limpeza alcalinos. Em vez disso, limpe-o com um pano macio e um detergente suave.

Nunca mergulhe o aparelho em água. Lembre-se de que se trata de um aparelho elétrico.

Limpe a estrutura principal do chuveiro (4) apenas com um pano húmido. Retire a cabeça de chuveiro (5), o suporte de filtros (6), o filtro de café (7), a colher (8), o jarro de vidro (9) e a tampa do jarro

(11) da máquina de café antes de colocar essas peças na máquina de lavar louça (apenas no compartimento superior da mesma).

Se não tiver uma máquina de lavar louça disponível, lave-as com água da torneira.

Prima o botão "ON/Stand-by" (13) e retire a ficha da tomada para desligar o aparelho.

Ao desligar o aparelho da rede elétrica, exerça sempre pressão sobre a ficha e não sobre o cabo.

Não permita que o cabo de alimentação fique pendurado em extremidades de mesas ou bancadas, nem que contacte com superfícies quentes.

Desligue a ficha da tomada sempre que o aparelho ou o relógio do visor não estiverem a ser utilizados e antes de proceder à sua limpeza.

Antes de colocar ou retirar peças e antes de fazer qualquer limpeza, deixe o aparelho arrefecer.

Nunca ponha qualquer aparelho elétrico a funcionar se o cabo de alimentação ou a ficha tiverem danos, se tiverem ocorrido quaisquer avarias ou se o próprio aparelho tiver sido danificado de alguma forma. Nesses casos, leve o aparelho ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo para ser inspecionado, reparado ou ajustado.

Nunca tente substituir o cabo de alimentação do aparelho. Para esse efeito, são necessárias ferramentas especiais. A reparação do aparelho ou a substituição do cabo de alimentação só podem ser efetuadas por um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante, a fim de garantir que o aparelho continue a ser seguro.

Não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou noutros líquidos, uma vez que isso pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.

Certifique-se de que a superfície sobre a qual o aparelho é colocado está seca

antes da utilização.

A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.

Durante o funcionamento, certifique-se de que tem sempre a tampa da cobertura (3), o suporte de filtros (6) e o filtro de café (7) instalados no aparelho.

Não deixe o jarro de vidro vazio (9) sobre a placa de aquecimento (22) quando o aparelho estiver ligado. Isso pode danificar ou rachar o jarro.

O jarro de vidro (9) foi concebido para ser utilizado com este aparelho. Nunca deve ser utilizado num fogão.

Não coloque o jarro de vidro quente (9) sobre qualquer superfície húmida ou fria.

Se o jarro de vidro (9) estiver rachado ou se a pega do mesmo estiver solta ou enfraquecida, não o utilize.

Não limpe o jarro de vidro (9) com produtos de limpeza, esfregões de palha de aço ou outros materiais abrasivos.

As operações de limpeza e manutenção realizadas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

A máquina de café não pode estar dentro de qualquer armário enquanto estiver a ser utilizada.

A superfície do elemento de aquecimento pode manter algum calor residual após a utilização.

**ATENÇÃO!** A utilização inadequada pode resultar em lesões!

**Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos para o efeito, exceto se tiverem sido instruídas relativamente à sua utilização ou se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.**

**As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.**

**UTILIZAÇÃO PREVISTA:** o aparelho foi concebido exclusivamente para ferver café (contanto que os acessórios necessários se encontrem disponíveis), sendo qualquer outra utilização considerada indevida. Só é adequado para utilização em espaços interiores secos. O aparelho não se destina a utilização comercial, mas sim, exclusivamente, a utilização doméstica.

A utilização ou modificação do aparelho para qualquer outro fim será considerada fora do âmbito da utilização prevista, sendo por isso estritamente proibida. Não poderemos assumir qualquer responsabilidade por danos decorrentes da utilização inadequada ou do manuseamento incorreto do aparelho.

### **INSTALAÇÃO:**

- Colocar o aparelho sobre uma superfície estável e plana, que não esteja quente nem próxima de qualquer fonte de calor. A superfície tem de estar seca. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.

- Quando utilizar a Programmable +, nunca coloque a estrutura principal do aparelho (1) num tabuleiro de metal ou em qualquer outra superfície metálica.
- Verifique se a tensão indicada na placa de características do aparelho é compatível com a tensão da rede elétrica da sua região. Durante a utilização do aparelho, é necessário que a tomada se mantenha facilmente acessível em caso de emergência. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer acidentes que possam ocorrer por motivo de deficiência ou defeito na ligação à terra do aparelho.
- Se a tomada não for adequada para a ficha do seu aparelho, terá de ser substituída por um electricista autorizado.

**Guarde estas instruções de utilização para referência futura.**

**EXCLUSIVAMENTE PARA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA**

## **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**

### **1. Cabo de Alimentação**

O aparelho é fornecido com um cabo de alimentação curto, a fim de reduzir o risco de as pessoas se enredarem ou tropeçarem num cabo comprido.

É possível utilizar um cabo de extensão, desde que se tomem as devidas precauções.

Se utilizar um cabo de extensão, os valores nominais do mesmo terão de corresponder, no mínimo, aos do aparelho.

Se o aparelho tiver ligação à terra, o cabo de extensão terá de ter três condutores e ligação à terra.

O cabo mais comprido deve ser disposto de forma a não ficar pendurado em margens de mesas ou cantos de bancadas, para que não possa ser puxado por crianças e ninguém tropece nele.

## **2. Antes de utilizar a Programmable +**

Limpe o aparelho antes da primeira utilização. Para esse efeito, encha o depósito de água (2) até à linha "MAX" e ponha o aparelho em funcionamento com o suporte de filtros (6), o filtro de café (7) e o jarro de vidro (9) no lugar, mas sem café moído. Depois disso, basta despejar a água. Aguarde pelo menos 10 minutos antes de começar a utilizar o aparelho regularmente.

## TÄRKEITÄ VAROTOIMENPITEITÄ

**Kun käytät sähkölaitteita, noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita vähentääksesi tulipalon, sähköiskun ja/tai tapaturman riskiä:**

Lue kaikki tiedot ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Mikäli ohjeita ja turvallisuustietoja ei noudateta, se voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Tarkista, onko laite vaurioitunut, kun olet avannut sen paketistaan. Jos et ole varma, onko laite vaurioitunut, älä käytä sitä, vaan ota yhteyttä tuotteen myyjään.

Pidä pakkausmateriaalit (pahvit, muovipussit jne.) poissa lasten ulottuvilta (tukehtumisvaaran ja tapaturmariskin vuoksi).

Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen. Älä käytä sitä ulkona.

Tämä Programmable + on suunniteltu vain sisäkäyttöön kotona.

Älä jätä laitetta lämmitettyyn uuniin tai kaasu- tai sähkölieden lähelle tai sen päälle, kun liesi on päällä.

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai tapaturmista, jotka ovat seurausta väärinkäytöstä tai muutoin tarkoituksen vastaisesta käytöstä. Käytä laitetta vain tarkoituksenmukaisesti.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Valvo laitteen käyttöä aina, jos lähellä on lapsia tai henkilöitä, jotka eivät tunne laitetta.

Älä upota johtoa, pistokkeita tai laitetta veteen tai muuhun nesteeseen, jotta voit suojautua tulelta, sähköiskuilta ja tapaturmilta.

Vähintään 8-vuotiaat lapset voivat käyttää tätä laitetta aikuisten valvonnassa, tai jos heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät riskit.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja aikuisten valvonnassa. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaratilanteen välttämiseksi.

Älä kosketa laitetta kosteilla tai märillä käsillä. Älä kosketa virtajohtoa tai pistoketta märillä käsillä.

Älä kosketa kuumia pintoja. Pitele lasikannua ja suodatinkehystä vain kahvasta.

Älä käytä mitään lisävarusteita, joita laitteen valmistaja ei suosittele. Se voi johtaa tulen syttymiseen, sähköiskuun tai tapaturmaan.

**Yhdysvallat ja Kanada:** Tässä laitteessa on polarisoitu pistoke (yksi kärjistä on toista leveämpi). Tämä pistoke mahtuu polarisoituun töpseliin vain tietyllä tavalla, mikä vähentää sähköiskun riskiä. Käännä pistoketta, jos se ei mahdu kunnolla töpseliin. Ota yhteyttä asiantuntevaan sähköasentajaan, jos pistoke ei vielä kukaan mene paikalleen. Älä muokkaa pistoketta millään tavoin.

Laitetta ei saa kytkeä päälle ilman vettä.

Älä täytä vesisäiliötä (2.) yli MAX-rajaa.

Laitetta ei koskaan saa kytkeä päälle ilman suihkupäätä (5) tai suodatinkehystä (6.).

Vältä höyryä, jota syntyy keittämisen aikana. Älä siis avaa kantta (3.) keittoaikana. Muutoin vaarana ovat palovammat.



Kannen irrottaminen keittämisen aikana voi johtaa palovammoihin.

Kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.

Varmista, että ON / Stand-by -virtapainike (13.) on käytettävissä koko ajan.

**VAROITUS:** älä käytä puhdistukseen emäksisiä pesuaineita, vaan pehmeää kangasta ja mietoa puhdistusainetta, jotta estät laitetta vaurioitumasta.

Älä koskaan upota laitetta veteen. Muista, että kyseessä on sähkölaite.

Puhdista suihkuvarsi (4.) pelkästään kostealla liinalla. Poista suihkupää (5.), suodatinkehys (6.), kahvisuodatin (7.), lusikka (8.), lasikannu (9.) ja kannun kansi (11.) kahvinkeitimestä ennen kuin laitat ne astianpesukoneeseen (vain astianpesukoneen yläosaan).

Jos käytössäsi ei ole astianpesukonetta, voit pestä osat käsin vesijohtovedellä.

Paina ON / Stand-by (13.) -virtapainiketta ja vedä pistoke pois pistorasiasta sammuttaaksesi laitteen.

Vedä aina pistokkeesta eikä johdosta, kun irrotat laitteen virtalähteestä.

Älä anna virtajohdon roikkua pöytien tai työtasojen reunojen yli tai antaa johdon koskettaa kuumia alustoja.

Irrota virtajohto pistorasiasta, kun laitetta tai sen näytön kelloa ei käytetä ja ennen laitteen puhdistusta. Anna laitteen viiletä ennen kuin kiinnität osia tai irrotat niitä ja ennen laitteen puhdistamista.

Älä koskaan kytke sähkölaitetta päälle, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, laite on toiminut viallisesti tai vaurioitunut millään tavalla. Tällaisissa tapauksissa laite tulee viedä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkistettavaksi, korjattavaksi ja säädettäväksi.

Älä koskaan yritä vaihtaa laitteen virtajohdon tilalle uutta. Tähän toimenpiteeseen tarvitaan erityisiä työkaluja. Korjauta laite tai virtajohto vain valmistajan hyväksymän korjauspalvelun toimesta, jotta laitteen turvallisuus voidaan taata jatkossa..

Älä upota johtoa, pistoketta tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin, sillä se voi johtaa tulen syttymiseen, sähköiskuun tai tapaturmiin.

Varmista, että laitteen alusta on kuiva ennen käyttöä.

Jos käytössä on lisävarusteita, joita valmistaja ei suosittele, se saattaa johtaa tulen syttymiseen, sähköiskuun tai tapaturmaan.

Laita aina kansi (3.), suodatinkehys (6.) ja kahvisuodatin (7.) paikoilleen laitteeseen käytön ajaksi.

Älä jätä tyhjää lasikannua (9.) keittolevyllä (22.), kun laite on kytketty päälle (ON). Kannu voi vaurioitua tai haljeta.

Lasikannu (9.) on suunniteltu käytettäväksi tämän laitteen kanssa. Sitä ei tule koskaan käyttää liedellä.

Älä aseta kuumaa lasikannua (9.) märälle tai kylmälle pinnalle.

Älä käytä haljennutta lasikannua (9.) tai kannua, jonka kahva on löystynyt tai antaa myöten.

Älä puhdista lasikannua (9.) puhdistusaineilla, teräsvillalla tai muilla hankaavilla materiaaleilla.

Lasten ei tule antaa puhdistaa laitetta ilman valvontaa.

Kahvinkeitintä ei tule laittaa kaappiin käytön aikana.

Lämmityselementin pinta voi jäädä lämpimäksi käytön jälkeen.

**VAROITUS!** Väärinkäyttö voi aiheuttaa tapaturman!

**Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti estyneiden tai kokemattomien ja tietämättömien henkilöiden (mukaan lukien lasten) käytettäväksi ilman jatkuvaa seurantaa tai ohjeistusta heidän turvallisuudestaan huolehtivalta taholta.**

**Lasten tulee olla aikuisen valvonnassa, eikä heidän tule antaa leikkiä laitteella.**

**KÄYTTÖTARKOITUS:** Laite on suunniteltu yksinomaan käytettäväksi vain kahvinkeittoon (lisävarusteiden saatavuudesta riippuen). Kaikki muut käyttötavat katsotaan sopimattomiksi. Se sopii käytettäväksi vain kuivissa sisätiloissa. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, vaan yksinomaan yksityiskäyttöön koteihin.

Laitteen muuntelu tai käyttäminen muuhun tarkoitukseen on käyttötarkoituksen vastaista ja ehdottomasti kiellettyä. Emme voi ottaa vastuuta sopimattomasta tai virheellisestä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

#### **ASENNUS:**

- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle, joka ei ole kuuma eikä lähellä lämmönlähdettä. Alustan on oltava kuiva. Pidä laite ja virtajohto lasten ulottumattomissa.
- Kun käytät Programmable +-laitetta, älä koskaan aseta runkoa (1.) metallitarjottimelle tai muulle metallialustalle.
- Varmista, että laitteen tyyppikilvessä lukeva jännite on samalla tasolla alueesi verkkojännitteen kanssa. Laitteen käytön aikana on tärkeää, että pistorasia on helposti käytettävissä hätätilanteiden varalta. Valmistajaa ei voi pitää vastuussa mistään tapaturmista, jotka tapahtuvat laitteen riittämättömän tai huonon maadoituksen vuoksi.
- Jos pistorasia ei ole yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa, sähköasentajan on vaihdettava pistorasia.

# Säilytä nämä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten. VAIN KOTIKÄYTTÖÖN

FI

## TÄRKEITÄ TIETOJA

### 1. Virtajohto

Laitteen mukana tulee lyhyt virtajohto, mikä pienentää riskiä, että joku jäisi kiinni tai kompastuisi pitkään johtoon.

Jatkojohtoa voi käyttää, kunhan muistaa olla varovainen sen kanssa.

Jatkojohtoa käytettäessä johdon nimellisarvojen on oltava vähintään laitteen arvojen mukaisia.

Jos laite on maadoitettu, jatkojohdon on oltava kolmejohtiminen maadoitettu johto.

Pitkä johto on aseteltava siten, ettei se roiku pöydän reunojen tai työtasojen kulmien yli, jotta lapset eivät voi vetää johdosta eivätkä ihmiset kompastua siihen.

### 2. Ennen Programmable +:n käyttöä

Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa. Tee se siten, että täytät vesisäiliön (2.) vedellä MAX-rajaa asti ja anna laitteen olla päällä niin, että suodatinkehys (6.), kahvisuodatin (7.) ja lasikannu (9.) ovat paikoillaan, mutta kahvijauhetta ei ole lisätty. Kaada lopuksi vedet pois. Odota vähintään kymmenen minuuttia ennen laitteen normaalikäytön aloittamista.

Поздравляем! Теперь вы являетесь счастливым обладателем BODUM® BISTRO Программируемый+. Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию перед использованием.

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**При использовании электрических устройств всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, чтобы исключить риск возгорания, поражения электрическим током и/или получения травмы, включая следующие:**

Прочтите всю информацию перед первым использованием устройства. Несоблюдение инструкций и информации по технике безопасности может привести к опасным ситуациям.

После распаковки устройства проверьте его на отсутствие повреждений. Если вы не уверены, повреждено ли устройство, не используйте его и обратитесь к своему продавцу.

Храните упаковочный материал (картон, полиэтиленовую упаковку и т. д.) в недоступном для детей месте (опасность удушья или травмы).

Не используйте устройство не по назначению.

Этот Программируемый+ предназначен только для домашнего использования внутри помещений.

Не используйте его вне помещения.

Не ставьте устройство на включенную горячую газовую или электрическую плиту или в непосредственной близости от нее, а также в разогретую духовку.

Производитель не несет ответственности за ущерб или травмы, возникшие в результате неправильного или непредусмотренного использования. Используйте устройство исключительно по назначению.

Не позволяйте детям играть с устройством.

При использовании устройства в непосредственной близости от детей или лиц, не знакомых с ним, тщательно за ними присматривайте.

Во избежание возгорания, поражения электрическим током и травм не погружайте шнур, вилки или устройство в воду или другую жидкость.

Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или были ознакомлены с инструкцией по безопасному использованию прибора, и понимают соответствующие риски.

Чистка и техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми, кроме случаев, когда дети старше 8 лет и находятся под присмотром. Храните устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте до 8 лет.

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицом с аналогичной квалификацией во избежание опасности.

Не допускайте контакта устройства с влажными или мокрыми руками. Не прикасайтесь к сетевому кабелю или вилке мокрыми руками.

Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей. Держите стеклянный сосуд и держатель фильтра только за ручку.

Не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем устройства. Это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.

**Для США и Канады:** данное устройство оснащено поляризованной вилкой (один контакт шире другого). Чтобы снизить риск поражения электрическим током, эта вилка вставляется в поляризованную розетку только одним способом. Если вилка не полностью вставляется в розетку, переверните вилку. Если она по-прежнему не вставляется, обратитесь к квалифицированному электрику. Не модифицируйте вилку каким-либо образом.

Запрещается включать устройство без воды.

Не заполняйте резервуар для воды (2) выше отметки MAX.

Никогда не включайте устройство без ситечка (5) и держателя фильтра (6).

Избегайте контакта с паром, образующимся в процессе варки. Поэтому во время этого процесса не открывайте крышку (3). В противном случае существует риск ошпаривания.



Снятие крышки при кипячении может привести ошпариванию.

Кипящая вода может вызвать ожоги.

Убедитесь, что кнопка ВКЛ / Режим ожидания (13) всегда легко доступна.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание повреждения устройства не используйте при чистке щелочные чистящие средства, используйте мягкую ткань и мягкое моющее средство.

Никогда не погружайте устройство в воду. Помните, что это электроприбор.

Протирайте корпуса трубки (4) только влажной тканью. Снимите ситечко (5), держатель фильтра (6), фильтр для кофе (7), ложку (8), стеклянный сосуд (9) и крышку сосуда (11) из кофеварки, прежде чем помещать их в посудомоечную машину (только в верхнее отделение посудомоечной машины).

Если посудомоечная машина недоступна, промойте их под краном.

Нажмите кнопку ВКЛ / Режим ожидания (13) и вытащите вилку из розетки, чтобы выключить устройство.

При отключении устройства от сети всегда тяните за вилку, а не за кабель.

Не позволяйте кабелю питания свисать с краев столов или рабочих поверхностей и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.

Отключайте вилку от розетки, когда устройство или дисплей с часами не используются, а также перед чисткой. Дайте остыть перед тем, как устанавливать или снимать детали, а также перед очисткой устройства.

Никогда не включайте электроприбор, если сетевой кабель или вилка повреждены, после возникновения неисправностей или если само устройство было каким-либо образом повреждено. В таких случаях отнесите устройство в ближайший авторизованный сервисный центр для проверки, ремонта или регулировки.

Никогда не пытайтесь заменить шнур питания на устройстве. Для этой цели необходимы специальные инструменты. Ремонт прибора или замену кабеля питания следует производить только в авторизованном производителем сервисном центре, чтобы гарантировать безопасность устройства.

Не погружайте кабель, вилку или устройство в воду или другие жидкости, поскольку это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.

Перед использованием убедитесь, что поверхность, на которой установлено устройство, сухая.

Использование дополнительных приспособлений, не рекомендованных производителем устройства, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмированию людей.

Всегда устанавливайте крышку корпуса (3), держатель фильтра (6) и фильтр для кофе (7) на время работы устройства.

Не оставляйте пустой стеклянный сосуд (9) на нагревательной пластине (22), когда устройство включено. Кувшин может повредиться или треснуть.

Стеклянный сосуд (9) предназначен для использования с этим устройством. Он никогда не должна использоваться на газовой плитке.

Не ставьте горячий стеклянный сосуд (9) на влажную или холодную поверхность.

Не используйте стеклянный сосуд (9), в котором есть трещины или у которого незакрепленная или ослабленная ручка.

Не чистите стеклянный сосуд (9) чистящими средствами, губками из стальной проволоки или другими абразивными материалами.

Очистка и обслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра.

Во время работы кофеварку нельзя ставить в шкаф.

Поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло после использования.

**ВНИМАНИЕ!** Неправильное использование может привести к травмам!

**Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром или не проинструктированы относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.**

**Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.**

**НАЗНАЧЕНИЕ:** устройство предназначено исключительно для варки кофе (при наличии аксессуаров), любое другое использование считается ненадлежащим. Подходит только для использования в сухих помещениях. Устройство не предназначено для коммерческого использования, а предназначен исключительно для использования в частных домах.

Любое другое применение прибора или его модификация не предусмотрены и строго запрещены. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный ненадлежащим использованием или неправильной эксплуатацией.

#### **УСТАНОВКА:**

- Установите устройство на устойчивую, ровную поверхность, не горячую и не находящуюся в непосредственной близости от источника тепла. Поверхность должна быть сухой. Храните устройство и кабель питания в недоступном для детей месте.

- При использовании Программируемый+ никогда не ставьте корпус (1) на металлический поднос или любую другую металлическую поверхность.
- Убедитесь, что на заводской табличке устройства указано напряжение, соответствующее напряжению сети в вашем регионе. Во время использования устройства необходимо, чтобы розетка была легко доступна в случае возникновения чрезвычайной ситуации. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, возникшие из-за недостаточного или неисправного заземления устройства.
- Если розетка не подходит к вилке вашего устройства, вам необходимо будет заменить розетку у уполномоченного электрика

**Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования. ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

### **1. Кабель питания**

Устройство поставляется с коротким кабелем питания, чтобы снизить риск запутывания или спотыкания людей о длинный кабель.

При соблюдении необходимых предосторожностей можно использовать удлинитель.

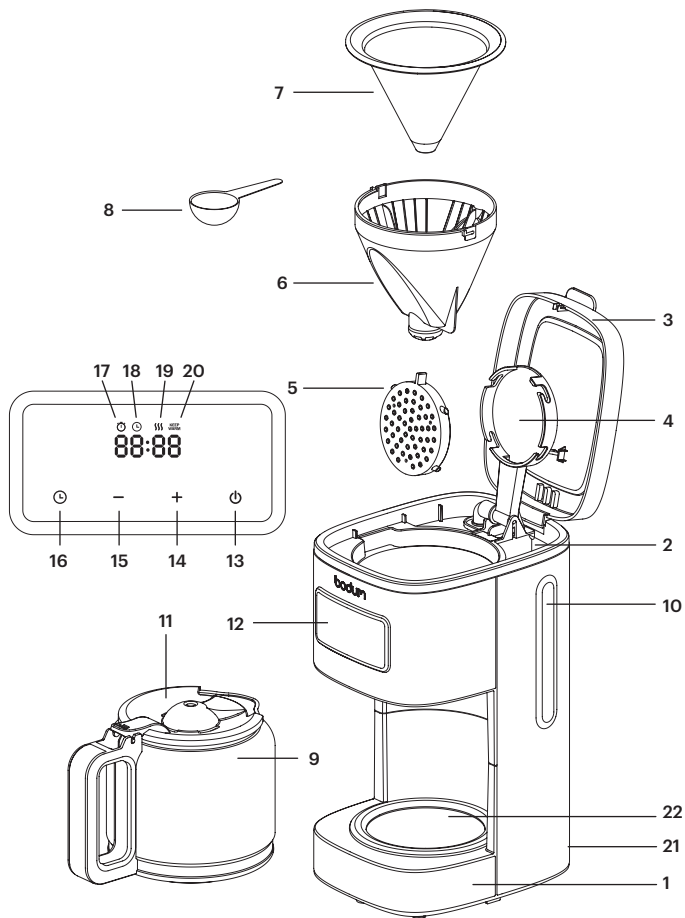
В случае использования удлинителя номинальные значения, указанные в спецификациях кабеля, должны как минимум соответствовать параметрам устройства.

Если устройство заземлено, то удлинитель должен быть трехжильным и заземленным.

Более длинный кабель должен быть проложен так, чтобы он не свисал с краев столов или углов столешниц, чтобы дети не могли за него тянуться, и чтобы люди не могли о него споткнуться.

## **2. Перед использованием Программируемый+**

Перед первым использованием очистите устройство. Для этого заполните резервуар для воды (2) водой до отметки MAX и дайте устройству поработать с установленными держателем фильтра (6), фильтром для кофе (7) и стеклянным сосудом (9), но без молотого кофе. Затем просто слейте воду. Подождите не менее 10 минут, прежде чем начать использовать устройство как обычно.



**EN PROGRAMMABLE +****List of Components**

- 1 Body
- 2 Water tank
- 3 Lid
- 4 Shower body
- 5 Shower head
- 6 Filter holder
- 7 Coffee filter
- 8 Spoon
- 9 Glass jug
- 10 Water tank window
- 11 Jug lid
- 12 Display
- 13 ON / Stand-by
- 14 Control button +
- 15 Control button -
- 16 Clock / Timer button
- 17 Timer icon
- 18 Clock icon
- 19 Heating icon
- 20 Keep warm
- 21 Cable cord
- 22 Heating plate

**DE PROGRAMMABLE +****Liste der Komponenten**

- 1 Gehäuse
- 2 Wassertank
- 3 Deckel
- 4 Duschkörper
- 5 Duschkopf
- 6 Filterhalter
- 7 Kaffeefilter
- 8 Löffel
- 9 Glaskanne
- 10 Fenster des Wassertanks

- 11 Kannendeckel
- 12 Anzeige
- 13 EIN / Stand-by
- 14 Steuertaste +
- 15 Steuertaste -
- 16 Taste Uhr / Timer
- 17 Timer-Symbol
- 18 Uhr-Symbol
- 19 Heizsymbol
- 20 Warmhalten
- 21 Kabelschnur
- 22 Heizplatte

**FR PROGRAMMABLE +****Description de****L'appareil**

- 1 Structure
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Couvercle
- 4 Passage d'eau
- 5 Disque supérieur
- 6 Porte Filtre
- 7 Filtre à Café
- 8 Cuillère doseuse
- 9 Bol en verre
- 10 Viseur du Réservoir d'eau
- 11 Couvercle du Bol
- 12 Écran
- 13 Marche / Veille
- 14 Touche de commande +
- 15 Touche de commande -
- 16 Touche Horloge / Minuterie
- 17 Icône de la Minuterie
- 18 Icône d'Horloge

**19 Icône de chauffage**

- 20 Garder au chaud
- 21 Cordon de câble
- 22 Plaque chauffante

**DA****PROGRAMMERBAR +****Komponentliste**

- 1 Hoveddel
- 2 Vandtank
- 3 Låg
- 4 Brusedel
- 5 Brusehoved
- 6 Filterholder
- 7 Kaffefilter
- 8 Ske
- 9 Glaskande
- 10 Vindue til vandtank
- 11 Kandelåg
- 12 Skærm
- 13 ON / Stand-by
- 14 Kontrolknap +
- 15 Kontrolknap -
- 16 Ur / Timer-knap
- 17 Timer-ikon
- 18 Urikon
- 19 Varmeikon
- 20 Hold varm
- 21 Ledning
- 22 Varmeplade

**ES PROGRAMABLE +****Descripción del****Aparato**

- 1 Carcasa
- 2 Depósito de agua

- 3 Tapa
- 4 Parte inferior del difusor
- 5 Difusor
- 6 Soporte del filtro
- 7 Filtro de café
- 8 Cuchara
- 9 Jarra de vidrio
- 10 Ventanilla del depósito de agua
- 11 Tapa de la jarra
- 12 Pantalla
- 13 Botón de encendido / en espera
- 14 Botón de control +
- 15 Botón de control -
- 16 Botón del reloj / temporizador
- 17 Icono del temporizador
- 18 Icono del reloj
- 19 Icono de calentamiento
- 20 Mantener el calor
- 21 Cable
- 22 Placa de calentamiento

**IT PROGRAMMABILE +  
Elenco dei Componenti**

- 1 Corpo
- 2 Serbatoio
- 3 Coperchio
- 4 Doccia
- 5 Soffione
- 6 Portafiltro
- 7 Filtro
- 8 Misurino
- 9 Caraffa di vetro

- 10 Finestra del Serbatoio
- 11 Coperchio della caraffa
- 12 Display
- 13 ON / Stand-by
- 14 Pulsante di controllo +
- 15 Pulsante di controllo -
- 16 Pulsante orologio / timer
- 17 Icona timer
- 18 Icona orologio
- 19 Icona riscaldamento
- 20 Tieni caldo
- 21 Cavo
- 22 Piastra riscaldante

**NL PROGRAMMABILE +**

**Lijst met Onderdelen**

- 1 Behuizing
- 2 Waterreservoir
- 3 Deksel
- 4 Douchebehuizing
- 5 Douchekop
- 6 Filterhouder
- 7 Koffiefilter
- 8 Lepel
- 9 Glazen kan
- 10 Venster waterreservoir
- 11 Deksel kan
- 12 Display
- 13 AAN / Stand-by
- 14 Knop +
- 15 Knop -
- 16 Klok- / Timerknop
- 17 Timerpictogram
- 18 Klokpictogram

- 19 Verwarmingspictogram
- 20 Warmhouden
- 21 Kabel
- 22 Warmhoudplaat

**SV PROGRAMMABILE +  
Lista över Komponenter**

- 1 Enhet
- 2 Vattentank
- 3 Lock
- 4 Fäste för munstycke
- 5 Munstycke
- 6 Filterhållare
- 7 Kaffefilter
- 8 Sked
- 9 Glaskanna
- 10 Vattentankfönster
- 11 Kannans lock
- 12 Display
- 13 ON / Stand-by
- 14 Kontrollknapp +
- 15 Kontrollknapp -
- 16 Klocka / Timer-knapp
- 17 Timer-ikon
- 18 Klockikon
- 19 Värmeikon
- 20 Varmhållning
- 21 Kabel
- 22 Värmeplatta

**PT PROGRAMMABLE +****Lista de Componentes**

- 1 Estrutura principal
- 2 Depósito de água
- 3 Tampa
- 4 Estrutura principal do chuveiro
- 5 Cabeça de chuveiro
- 6 Suporte de filtros
- 7 Filtro de café
- 8 Colher
- 9 Jarro de vidro
- 10 Janela do depósito de água
- 11 Tampa do jarro
- 12 Ecrã
- 13 ON/Stand-by (ligado/em espera)
- 14 Botão de controlo+
- 15 Botão de controlo -
- 16 Botão do relógio/temporizador
- 17 Ícone do temporizador
- 18 Ícone do relógio
- 19 Ícone de aquecimento
- 20 Manter quente
- 21 Cabo de ligação
- 22 Placa de aquecimento

**FI PROGRAMMABLE +****Osaluettelo**

- 1 Runko
- 2 Vesisäiliö
- 3 Kansi
- 4 Suihkuvarsi

- 5 Suihkupää
- 6 Suodatinkehys
- 7 Kahvisuodatin
- 8 Lusikka
- 9 Lasikannu
- 10 Lasinen vesisäiliö
- 11 Kannun kansi
- 12 Näyttö
- 13 ON / Stand-by -virtapainike
- 14 Säättöpainike +
- 15 Säättöpainike -
- 16 Kello/ajastin-painike
- 17 Ajastimen kuvaker
- 18 Kellon kuvake
- 19 Kuumenemisen kuvake
- 20 Pidä lämpimänä
- 21 Virtajohto
- 22 Keittolevy

**RU PROGRAMMABLE +****Список деталей**

- 1 Корпус
- 2 Резервуар для воды
- 3 Крышка
- 4 Трубка ситечка
- 5 Ситечко
- 6 Держатель фильтра
- 7 Фильтр для кофе
- 8 Ложка
- 9 Стекланный сосуд
- 10 Окошко резервуара для воды
- 11 Крышка сосуда




- 12 Дисплей
- 13 ВКЛ / Режим ожидания
- 14 Кнопка управления «+»
- 15 Кнопка управления «-»
- 16 Кнопка часов / таймера
- 17 Индикатор таймера
- 18 Индикатор часов
- 19 Индикатор подогрева
- 20 Держать теплым
- 21 Шнур питания
- 22 Нагревательная пластина



---

**BEFORE  
FIRST USE**

Run the coffee maker once with only water before first use. This ensures a clean run when used for the first time.

Begin with coffee maker placed on a stable, level, dry surface. Plug in the machine. Open the lid and fill the tank with the desired volume of cold water. Do not fill above the MAX or below the MIN line on the water tank window. Close the lid.

Press and hold the Power button  for three seconds to turn on the coffee maker. Once powered on, the coffee maker will display the awake screen. The screen will go to sleep and display the clock and Power button  only if left untouched. After two hours it will automatically turn off and display the power button  only.

If the screen is asleep, press the Power button  once to wake up the screen. Press the Power button again to start the brewing process. Heating icon  will illuminate on the screen.

**WARNING:**

- Only fill the tank with cold, clear water. Never fill with any other liquid.
- Only use the stainless steel coffee filter supplied with the coffee maker. Never use paper filters.
- Do not open the lid during the brewing process. The appliance may get damaged, and you may subject yourself to hot steam.



---



**QUICKSTART**

Open the lid and fill the tank with the desired volume of cold water. Do not fill above the MAX or below the MIN line on the water tank window.

Fill the coffee filter with coffee grounds. We recommend one level spoonful (using the included




measure spoon) per cup of water used, with a maximum of 12 level spoonfuls. Close the lid.


Press the Power button  once to wake up the screen. Press the Power button again to start the brewing process. Heating icon  will illuminate on the screen.

The Keep Warm function starts automatically at the end of the brewing process and will keep the heating plate on for approximately two hours. The Keep Warm function icon  will illuminate. To turn off at any time, press the Power button .

---

## HOW TO SET THE CLOCK





To set the clock, press the Power button  once to wake up the screen. Then, press the Clock/Timer button  and the minus Control button (-) at the same time. The clock icon  will illuminate on the screen.

Use the - and + Control buttons to set the current time. Once at the current time, press the Clock/Timer button  and the minus Control button (-) at the same time again to set the selected time.

**NOTE:** This is a 24-hour clock.

---

## HOW TO PROGRAM THE AUTOMATIC START FUNCTION

Press the Power button  once to wake up the screen. Then, press the Clock/Timer button , and the Timer icon  will illuminate on the screen. Use the - and + Control buttons to set the desired automatic start time. Confirm the selected time by pressing the Clock/Timer button  again.

When the time on the clock reaches the automatic start time that you've set, the coffee maker will start the brewing process.

## CLEANING THE MACHINE

When cleaning the Programmable + never use any chemicals, steel wool or abrasive cleaners. Only clean the body (1) with a damp cloth.

Never immerse the body in water. Remember that this is an electrical appliance.

**NOTE:** Always disconnect the Programmable + from the mains prior to cleaning the appliance. Clean the Programmable + after every use. The following parts are dishwasher safe (only in the top compartment of the dishwasher):

<b>5</b>	Shower head	<b>8</b>	BODUM® measuring spoon
<b>6</b>	Filter holder	<b>9</b>	Glass jug
<b>7</b>	Coffee filter	<b>11</b>	Jug lid

Ensure that no ground coffee remains in the filter (7) before putting it in the dishwasher.

**NOTE:** Clean the coffee filter (7) thoroughly after every use.

## CLEANING THE SHOWER HEAD

The shower head (6) can be cleaned and de-scaled separately. In order to do so open the lid (3), the shower will come automatically upwards too.

Release the shower head (5) from the shower body (4) by turning the rib the left side. Then you can pull away the set shower head. Clean the shower head (5) with a descaling solution. Subsequently rinse it thoroughly with clear water before putting the shower head carefully back.

**CAUTION:** When cleaning the shower head do not use hard brushes or pointed or sharp objects because these may scratch or damage the surface.

**IMPORTANT:** The warranty is voided if no de-scaling is carried out or this is not carried out in accordance with the operating instructions.

## MAINTENANCE AND CARE

### 1. De-Scaling The Programmable +

To guarantee that the Programmable + works correctly, you have to ensure that the machine is kept free of lime-scale. The optimum cycle is dependent on the hardness of the water which is different from country to country. We would advise de-scaling the machine after every 30 uses.

**IMPORTANT:** If you do not de-scale the Programmable + then this can lead to damage!

Regular de-scaling can increase the service life of the product and guarantees its faultless functionality. Furthermore, regular de-scaling will result in less steam forming, faster brewing times and energy savings.

Deposits should be removed with a commercially available de-scaling solution for coffee machines or with a solution of vinegar and water (20% vinegar and 80% water). When using commercially available de-scaling solutions ensure that these are suitable for use with heating elements made of copper as well as silicone materials. (Carefully check the specifications and dosage instructions of the manufacturer). Fill the water tank (2) with descaling solution or a vinegar and water solution (do not fill above the MAX line) and place the shower head (5), filter holder (6), coffee filter (7) (without ground coffee) and the glass jug (9) into their intended positions in the appliance.

**ATTENTION!** During the cleaning process more steam will occur than during the normal brewing.

After dripping has stopped, pour the liquid completely out of the carafe. Let the coffee maker cool down for 10 minutes.

Then rinse the separate parts thoroughly with cold water and rinse the appliance by running through with cold, clear water at least twice. Prior to doing so ensure that all of the separate parts have been correctly reassembled in the Programmable +. Any other servicing should be performed by an authorized service facility.

---

**STORAGE**

Always disconnect the Programmable + from the socket when it is not in use.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

## TECHNICAL DATA

EU mains voltage	220-240 V- 50-60 Hz
EU nominal power	950 W
Volumetric capacity	1.5 liter / 51 fl. oz

**MANUFACTURER GUARANTEE FOR THE USA & CAN, THE EU AND CH.**

**Guarantee:** BODUM® AG, Switzerland, guarantees the BISTRO Programmable + for a period of two years from the date of delivery of the product to the purchasing consumer against faulty materials and malfunctions that can be traced back to defects in design or manufacturing. Repairs are carried out free of charge if all guarantee conditions are met. Refunds are not available.

**Guarantor:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Switzerland.

**Guarantee conditions:** This guarantee shall not be effective, and the two-year guarantee period shall not commence, until the time of delivery of the product to the purchasing consumer. The guarantee certificate must be completed by the seller at the time of purchase. You must present the guarantee certificate to obtain guarantee services. Should your BODUM® product require guarantee service, please contact your BODUM® retailer, a BODUM® store, your country's BODUM® distributor, or visit [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® will not provide warranty for damage resulting from inappropriate use, improper handling, normal wear and tear, inadequate or incorrect maintenance or care, incorrect operation or use of the appliance by unauthorized persons.

This Manufacturer Guarantee does not affect your statutory rights under applicable national laws in force, nor your right against the dealer arising from their sales/purchase contract.

**ENVIRONMENTALLY ACCEPTABLE DISPOSAL**

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.




---



**VOR DER  
ERSTEN  
BENUTZUNG**

Lassen Sie die Kaffeemaschine vor dem ersten Gebrauch einmal nur mit Wasser laufen. Dadurch wird ein sauberer Durchlauf bei der ersten Benutzung gewährleistet.

Stellen Sie die Kaffeemaschine zunächst auf eine stabile, ebene und trockene Fläche. Schließen Sie das Gerät an. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Tank mit der gewünschten Menge an kaltem Wasser.

Überschreiten Sie nicht die MAX-Linie und unterschreiten Sie nicht die MIN-Linie auf dem Wassertankfenster. Schließen Sie den Deckel.

Halten Sie die Power-Taste  drei Sekunden lang gedrückt, um die Kaffeemaschine einzuschalten. Nach dem Einschalten zeigt die Kaffeemaschine den Aufwachbildschirm an. Der Bildschirm wird in den Ruhezustand versetzt und zeigt nur die Uhr sowie die Power-Taste  an, wenn er nicht berührt wird. Nach zwei Stunden schaltet er sich automatisch aus und zeigt nur noch die Power-Taste  an.

Wenn sich der Bildschirm im Ruhezustand befindet, drücken Sie einmal auf die Power-Taste,  um den Bildschirm aufzuwecken. Drücken Sie die Power-Taste erneut, um den Brühvorgang zu starten. Das Heizsymbol  leuchtet auf dem Bildschirm auf.

**WARNUNG:**



- Füllen Sie den Tank nur mit kaltem, klarem Wasser. Füllen Sie niemals eine andere Flüssigkeit ein.
- Verwenden Sie nur den mit der Kaffeemaschine gelieferten Edelstahl-Kaffeefilter. Verwenden Sie keine Papierfilter.
- Öffnen Sie den Deckel nicht während des Brühvorgangs.

Das Gerät kann dadurch beschädigt werden und Sie können sich heißem Dampf aussetzen.



---

**SCHNELLSTART** Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Tank mit der gewünschten Menge an kaltem Wasser. Überschreiten Sie nicht die MAX-Linie und unterschreiten Sie nicht die MIN-Linie auf dem Wassertankfenster.

Füllen Sie den Kaffeefilter mit Kaffeemehl. Wir empfehlen einen gestrichenen Löffel (gemessen anhand des beiliegenden Messlöffels) pro Tasse Wasser, maximal 12 gestrichene Löffel. Schließen Sie den Deckel.




Drücken Sie einmal auf die Power-Taste,  um den Bildschirm aufzuwecken. Drücken Sie die Power-Taste erneut, um den Brühvorgang zu starten. Das Heizsymbol  leuchtet auf dem Bildschirm auf.


Die Warmhaltefunktion startet automatisch am Ende des Brühvorgangs und hält die Heizplatte für etwa zwei Stunden eingeschaltet.

Das Symbol  für die Warmhaltefunktion leuchtet auf. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Power-Taste .

---





## EINSTELLEN DER UHR

Um die Uhr einzustellen, drücken Sie einmal die Power-Taste  um den Bildschirm aufzuwecken. Drücken Sie dann gleichzeitig die Uhr/Timer-Taste  und die Minus-Steuertaste (-). Das Uhr-Symbol  leuchtet auf dem Bildschirm auf.

Verwenden Sie die Steuertasten - und +, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen. Wenn Sie die aktuelle Uhrzeit erreicht haben, drücken Sie die Uhr/Timer-Taste  und gleichzeitig die Minus-Steuertaste (-) erneut, um die gewählte Uhrzeit einzustellen.

**HINWEIS:** Es handelt sich um eine 24-Stunden-Uhr.

## PROGRAMMIERUNG DER AUTOMATISCHEN STARTFUNKTION

Drücken Sie einmal auf die Power-Taste  um den Bildschirm aufzuwecken. Drücken Sie dann die Uhr/Timer-Taste , Das Timer-Symbol  leuchtet auf dem Bildschirm auf. Stellen Sie mit den Steuertasten - und + die gewünschte automatische Startzeit ein. Bestätigen Sie die gewählte Zeit durch erneutes Drücken der  Uhr/Timer-Taste.

Wenn die Uhrzeit auf der Uhr die von Ihnen eingestellte automatische Startzeit erreicht, beginnt die Kaffeemaschine mit dem Brühvorgang.

## REINIGUNG DER MASCHINE

Verwenden Sie zur Reinigung der Programmable + niemals Chemikalien, Stahlwolle oder Scheuermittel. Reinigen Sie das Gehäuse (1) nur mit einem feuchten Tuch.

Tauchen Sie das Gehäuse niemals in Wasser ein. Denken Sie daran, dass dies ein Elektrogerät ist.

**HINWEIS:** Trennen Sie die Programmable + immer vom Stromnetz, bevor Sie das Gerät reinigen.

Reinigen Sie die Programmable + nach jedem Gebrauch. Die folgenden Teile sind spülmaschinenfest (nur im oberen Fach der Spülmaschine):

**5** Duschkopf      **8**      BODUM®-Messlöffel

**6** Filterhalter      **9**      Glaskanne

**7** Kaffeefilter      **11**      Kannendeckel

Vergewissern Sie sich, dass sich kein gemahlener Kaffee im Filter (7) befindet, bevor Sie ihn in die Spülmaschine geben.

**HINWEIS:** Reinigen Sie den Kaffeefilter (7) nach jedem Gebrauch gründlich.

---

## REINIGUNG DES DUSCHKOPFS

Der Duschkopf (6) kann separat gereinigt und entkalkt werden. Öffnen Sie dazu den Deckel (3). Die Dusche fährt automatisch mit nach oben.

Lösen Sie den Duschkopf (5) vom Duschkörper (4), indem Sie die Rippe nach links drehen. Dann können Sie den eingestellten Duschkopf wegziehen. Reinigen Sie den Duschkopf (5) mit einer Entkalkerlösung. Spülen Sie ihn anschließend gründlich mit klarem Wasser ab, bevor Sie den Duschkopf vorsichtig wieder einsetzen.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie zur Reinigung des Duschkopfs keine harten Bürsten oder spitze oder scharfe Gegenstände, da diese die Oberfläche zerkratzen oder beschädigen können.

**WICHTIG:** Die Garantie erlischt, wenn keine Entkalkung oder eine Entkalkung nicht gemäß der Gebrauchsanweisung vorgenommen wird.

---

## WARTUNG UND PFLEGE

### 1. Entkalkung der Programmable +

Um ein einwandfreies Funktionieren der Programmable + zu gewährleisten, müssen Sie dafür sorgen, dass die Maschine frei von Kalkablagerungen ist. Der optimale Zyklus hängt von der Härte des Wassers ab, die von Land zu Land unterschiedlich ist. Wir empfehlen, das Gerät nach jeweils 30 Benutzungen zu entkalken.

**WICHTIG:** Wenn Sie die Programmable + nicht entkalken, kann dies zu Schäden führen!

Regelmäßiges Entkalken kann die Lebensdauer des Produkts erhöhen und garantiert seine einwandfreie Funktion. Darüber hinaus führt regelmäßiges Entkalken zu weniger Dampfbildung, schnelleren Brühzeiten und Energieeinsparungen.

Ablagerungen sollten mit einer handelsüblichen Entkalkerlösung für Kaffeemaschinen oder mit

einer Essig-Wasser-Lösung (20% Essig und 80% Wasser) entfernt werden. Achten Sie bei Verwendung handelsüblicher Entkalkerlösungen darauf, dass diese sowohl für Heizelemente aus Kupfer als auch für Silikonmaterialien geeignet sind. (Überprüfen Sie sorgfältig die Angaben und Dosierungshinweise des Herstellers.) Füllen Sie den Wassertank (2) mit Entkalkerlösung oder einer Essig-Wasser-Lösung (MAX-Linie nicht überschreiten) und setzen Sie den Duschkopf (5), den Filterhalter (6), den Kaffeefilter (7) (ohne gemahlene Kaffee) sowie die Glaskanne (9) in die dafür vorgesehenen Positionen im Gerät.

**ACHTUNG!** Während des Reinigungsvorgangs entsteht mehr Dampf als beim normalen Brühen.

Nachdem das Tropfen aufgehört hat, gießen Sie die Flüssigkeit vollständig aus der Karaffe. Lassen Sie die Kaffeemaschine 10 Minuten lang abkühlen.

Spülen Sie dann die einzelnen Teile gründlich mit kaltem Wasser ab und spülen Sie das Gerät mindestens zweimal mit kaltem, klarem Wasser durch. Vergewissern Sie sich vorher, dass alle Einzelteile wieder korrekt in die Programmable + eingebaut wurden.

Alle anderen Wartungsarbeiten sollten von einer autorisierten Serviceeinrichtung durchgeführt werden.

---

## AUFBEWAHRUNG

Ziehen Sie immer den Stecker der Programmable + aus der Steckdose, wenn sie nicht benutzt wird.

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

### TECHNISCHE DATEN

EU Hauptspannung 220-240 V- 50-60 Hz

Leistung EU 950 W

Volumetrisches Fassungsvermögen 1.5 liter / 51 fl. oz

### HERSTELLERGARANTIE FÜR DIE USA UND CAN, DIE EU UND CH.

**Garantie:** Die BODUM® AG, Schweiz, gewährt auf die BISTRO Programmable + ab dem Datum der Übergabe des Produkts an den Käufer eine Garantie von zwei Jahren auf Material- und Funktionsfehler, die auf Konstruktions- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Reparaturen werden kostenlos durchgeführt, wenn alle Garantiebedingungen erfüllt sind. Erstattungen sind nicht möglich.

**Garantieanbieter:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Schweiz

**Garantiebedingungen:** Diese Garantie gilt erst und die zweijährige Garantiefrist beginnt erst ab der Übergabe des Produktes an den kaufenden Verbraucher. Das Garantiezertifikat muss vom Verkäufer zum Zeitpunkt des Kaufs ausgefüllt werden. Um Garantieleistungen zu erhalten, müssen Sie das Garantiezertifikat vorlegen. Sollte Sie für Ihr BODUM®-Produkt einen Garantieservice benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren BODUM®-Händler, ein BODUM®-Geschäft, den BODUM®-Vertriebspartner in Ihrem Land oder besuchen Sie [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Handhabung, normale Abnutzung, unzureichende oder falsche Wartung oder Pflege, falsche Bedienung oder Verwendung des Geräts durch nicht autorisierte Personen entstanden sind.

Diese Herstellergarantie beeinträchtigt weder Ihre gesetzlichen Rechte nach den geltenden nationalen Gesetzen noch Ihre Rechte gegenüber dem Händler aus dem Kaufvertrag.

## UMWELTVERTRÄGLICHE ENTSORGUNG



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, sollten Sie das Produkt verantwortungsvoll recyceln, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Abholssysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. So kann das Gerät umweltgerecht recycelt werden.




DE



## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Faites fonctionner la cafetière une fois avec de l'eau seulement avant la première utilisation. Ainsi, la cafetière fonctionnera proprement lors de la première utilisation.

Commencez par placer la cafetière sur une surface stable, plane et sèche. Branchez la machine. Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir avec le volume d'eau froide souhaité.

Ne remplissez pas au-dessus de la ligne MAX ou au-dessous de la ligne MIN sur la fenêtre du réservoir d'eau. Fermez le couvercle.

Appuyez sur le bouton d'alimentation  et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes pour mettre la cafetière en marche. Une fois allumée, la cafetière affiche l'écran d'éveil. L'écran se met en veille et affiche l'horloge et le bouton d'alimentation  uniquement s'il n'est pas touché. Au bout de deux heures, il s'éteint automatiquement et n'affiche plus que le  bouton d'alimentation.

Si l'écran est en veille, appuyez une fois sur le bouton d'alimentation  pour le réactiver. Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation pour lancer le processus d'infusion. L'icône de chauffage  s'allume sur l'écran.

### AVERTISSEMENT :



- Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau froide et claire. Ne le remplissez jamais avec un autre liquide.
- Utilisez uniquement le filtre à café en acier inoxydable fourni avec la cafetière. N'utilisez jamais de filtre en papier.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant la préparation du café. L'appareil pourrait être endommagé et vous pourriez être exposé à de la vapeur chaude.



---

## DÉMARRAGE RAPIDE

Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir avec le volume d'eau froide souhaité. Ne remplissez pas au-dessus de la ligne MAX ou au-dessous de la ligne MIN sur la fenêtre du réservoir d'eau.



Remplissez le filtre à café avec le marc de café. Nous recommandons une cuillerée rase (à l'aide de la cuiller à mesurer incluse) par tasse d'eau utilisée, avec un maximum de 12 cuillerées rases. Fermez le couvercle.


Appuyez une fois sur le bouton d'alimentation  pour réactiver l'écran. Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation pour lancer le processus d'infusion. L'icône de chauffage  s'allume à l'écran.

La fonction de maintien au chaud démarre automatiquement à la fin du processus d'infusion et maintient la plaque chauffante allumée pendant environ deux heures. L'icône de la fonction de maintien au chaud  s'allume. Pour éteindre l'appareil à tout moment, appuyez sur le bouton d'alimentation .

---




## COMMENT RÉGLER L'HORLOGE

Pour régler l'horloge, appuyez une fois sur le bouton d'alimentation  pour réactiver l'écran. Ensuite, appuyez simultanément sur le bouton Horloge/Minuterie  et sur le bouton de commande moins (-). L'icône de l'horloge  s'allume à l'écran.

Utilisez les boutons de commande - et + pour régler l'heure actuelle. Une fois l'heure actuelle réglée, appuyez simultanément sur le bouton Horloge/Minuterie  et sur le bouton de contrôle moins (-) à nouveau « X » pour régler l'heure sélectionnée.

**REMARQUE :** Il s'agit d'une horloge de 24 heures.

## COMMENT PROGRAMMER LA FONCTION DE DÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Appuyez une fois sur le bouton d'alimentation  pour réactiver l'écran. Appuyez ensuite sur le bouton Horloge/Minuterie , et l'icône de la minuterie « X » s'allume à l'écran. Utilisez les boutons de contrôle - et + pour régler l'heure de démarrage automatique souhaitée. Confirmez l'heure sélectionnée en appuyant à nouveau sur la touche  de l'horloge/de la minuterie.

Lorsque l'heure de l'horloge atteint l'heure de démarrage automatique que vous avez réglée, la cafetière démarre le processus d'infusion.

## NETTOYAGE DE LA MACHINE

Pour nettoyer le Programmable +, n'utilisez jamais de produits chimiques, de paille de fer ou de nettoyeurs abrasifs. Nettoyez le boîtier (1) uniquement à l'aide d'un chiffon humide.

N'immergez jamais le corps dans l'eau. N'oubliez pas qu'il s'agit d'un appareil électrique.

**REMARQUE :** Débranchez toujours le Programmable + du réseau électrique avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez le Programmable + après chaque utilisation. Les pièces suivantes peuvent être lavées au lave-vaisselle (uniquement dans le compartiment supérieur du lave-vaisselle) :

**5**Pomme de douche    **8** Cuillère à mesurer BODUM®

**6**Porte-filtre                      **9**Cruche en verre

**7**Filtre à café                      **11**Couvercle de la cruche

Assurez-vous qu'il ne reste pas de café moulu dans le filtre (7) avant de le mettre au lave-vaisselle.

**REMARQUE :** Nettoyez soigneusement le filtre à café (7) après chaque utilisation.

---

## NETTOYAGE DE LA POMME DE DOUCHE

La pomme de douche (6) peut être nettoyée et détartrée séparément. Pour ce faire, ouvrez le couvercle (3), la douche s'ouvrira automatiquement vers le haut.

Détachez la pomme de douche (5) du corps de douche (4) en tournant la côle vers la gauche.

Vous pouvez ensuite retirer la pomme de douche.

Nettoyez la pomme de douche (5) avec une solution détartrante. Rincez-la ensuite abondamment à l'eau claire avant de la remettre soigneusement en place.

**ATTENTION :** Lors du nettoyage de la pomme de douche, n'utilisez pas de brosses dures ni d'objets pointus ou tranchants, car ceux-ci pourraient rayer ou endommager la surface.

**IMPORTANT :** La garantie est annulée si aucun détartrage n'est effectué ou si le détartrage n'est pas effectué conformément au mode d'emploi.

---

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

### 1. Détartrage du Programmable +

Pour garantir le bon fonctionnement du Programmable +, il faut veiller à ce que la machine soit exempte de calcaire. Le cycle optimal dépend de la dureté de l'eau, qui varie d'un pays à l'autre. Nous conseillons de détartrer la machine toutes les 30 utilisations.

**IMPORTANT :** Si vous ne détartrerez pas le Programmable +, vous risquez de l'endommager !

Un détartrage régulier augmente la durée de vie de l'appareil et garantit un fonctionnement irréprochable. En outre, un détartrage régulier permet de réduire la formation de vapeur, d'accélérer le temps d'infusion et de réaliser des économies d'énergie.

Les dépôts doivent être éliminés avec une solution de détartrage pour machines à café disponible dans le commerce ou avec une solution de vinaigre et d'eau (20"% de vinaigre et 80"% d'eau). Si vous utilisez des solutions de détartrage disponibles dans le commerce, assurez-vous qu'elles conviennent aux éléments chauffants en cuivre et en silicone. (Vérifiez soigneusement les spécifications et les instructions de dosage du fabricant). Remplissez le réservoir d'eau (2) avec une solution détartrante ou une solution de vinaigre et d'eau (ne remplissez pas au-delà de la ligne MAX) et placez la pomme de douche (5), le porte-filtre (6), le filtre à café (7) (sans café moulu) et la cruche en verre (9) à l'endroit prévu dans l'appareil.

**ATTENTION !** Pendant le processus de nettoyage, il y aura plus de vapeur que pendant l'infusion normale.

Une fois que l'égouttement a cessé, versez complètement le liquide dans la carafe. Laissez la cafetière refroidir pendant 10 minutes.

Rincez ensuite soigneusement les différentes pièces à l'eau froide et rincez l'appareil en le passant à l'eau froide et claire au moins deux fois. Assurez-vous au préalable que toutes les pièces ont été correctement réassemblées dans le système Programmable +.

Toute autre opération d'entretien doit être confiée à un centre de service agréé.

---

## STOCKAGE

Débranchez toujours le Programmable + de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### DONNÉES TECHNIQUES

EU tension principale	220-240 V- 50-60 Hz
Puissance EU	950 W
Capacité volumétrique	1.5 liter / 51 fl. oz

FR

### **GARANTIE FABRICANT POUR LES ÉTATS-UNIS & CANADA, L'UNION EUROPÉENNE ET LA SUISSE.**

**Garantie :** BODUM® AG, Suisse, accorde au BISTRO Programmable + une garantie de deux ans à compter de la date de livraison du produit au consommateur acheteur contre les défauts de matériaux et les dysfonctionnements imputables à des défauts de conception ou de fabrication. Les réparations sont effectuées gratuitement si toutes les conditions de la garantie sont remplies. Aucun remboursement n'est possible.

**Garant:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Switzerland

**Conditions de garantie:** La présente garantie ne prend effet, et la période de garantie de deux ans ne commence, qu'au moment de la livraison du produit au consommateur acheteur. Le certificat de garantie doit être rempli par le vendeur au moment de l'achat. Ce certificat de garantie doit être présenté pour bénéficier des services de garantie. Si ton produit BODUM® nécessite un service de garantie, merci de contacter ton revendeur BODUM®, un magasin BODUM®, le distributeur BODUM® de ton pays ou de te rendre sur le site [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® ne peut pas garantir des dommages résultant d'une utilisation inappropriée, d'une manipulation incorrecte, d'une usure normale, d'un entretien inapproprié ou incorrect, d'une fausse manœuvre, ou de l'utilisation par des personnes non autorisées.

Cette garantie fabricant n'affecte pas vos droits légaux provenant des droits locaux applicables, ni vos droits contre le revendeur provenant de leur contrat de vente/d'achat.

Mode d'emploi

## MISE AU REBUT CORRECT DE CE PRODUIT



Ce sigle indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'UE. Pour éviter d'éventuels impacts néfastes pour l'environnement ou la santé humaine dus à des dépôts incontrôlés de déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des matières premières. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser des systèmes de retour et de collecte, ou contactez le revendeur où le produit a été acheté. Il peut reprendre le produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.




---



## FØR FØRSTE ANVENDELSE

Kør kaffebryggeren én gang kun med vand før første anvendelse. Dette sikrer en ren brygning, når den anvendes første gang.

Start med at placere kaffebryggeren på en stabil, jævn og tør overflade. Sæt maskinen i stikkontakten. Åbn låget og fyld tanken med den ønskede mængde koldt vand.

Fyld ikke over MAX-linjen og under MIN-linjen på vandtankens vindue. Luk låget.

Tryk på og hold strømknappen  inde i tre sekunder for at tænde for kaffebryggeren. Når den er tændt, vil kaffebryggeren tænde opstartsskærmen. Skærmen går kun i dvale og viser uret og strømknappen,  hvis den ikke berøres. Efter to timer vil den slukke automatisk og kun vise  strømknappen.

Hvis skærmen er i dvale, skal du trykke på strømknappen  én gang for at tænde for skærmen. Tryk på strømknappen igen for at starte bryggeprocessen. Varmeikonet vil blive  tændt på skærmen.

### ADVARSEL:

- Fyld kun tanken med koldt, rent vand. Fyld aldrig andre væsker i.
- O Brug kun det medfølgende kaffefilter af rustfrit stål med kaffebryggeren Brug aldrig papirfiltre.
- Åbn ikke låget under bryggeprocessen. Apparatet kan tage skade, og du kan blive udsat for varm damp.



---

## HURTIG START



Åbn låget og fyld tanken med den ønskede mængde koldt vand. Fyld ikke over MAX-linjen eller under MIN-linjen på vandtankens vindue.

Vi anbefaler én jævn skefuld (brug den





medfølgende måleske) pr. kop med påfyldt vand, med 12 jævne skefulde som maksimum. Luk låget.

Tryk på strømknappen  én gang for at tænde skærmen. Tryk på strømknappen igen for at starte bryggeprocessen. Varmeikonet  vil blive tændt på skærmen.

Hold varm-funktionen starter automatisk i slutningen af bryggeprocessen og vil holde varmepladen tændt i omkring to timer.





Funktionsikonet  for Hold varm-funktionen vil blive tændt. Tryk på strømknappen  når som helst for at slukke..

## SÅDAN INDSTILLER DU URET

For at indstille uret skal du trykke på strømknappen  én gang for at tænde skærmen. Derefter skal du trykke på Ur/Timer-knappen  og kontrolknappen minus (-) samtidig. Urikonet vil blive tændt på skærmen. Urikonet vil blive  tændt på skærmen. Brug kontrolknapperne - og + for at indstille det aktuelle tidspunkt. Når uret er på det aktuelle tidspunkt, skal du igen trykke samtidig på Ur/Timer-knappen  og kontrolknappen minus (-) for at indstille det valgte tidspunkt.

**BEMÆRK:** Dette er et 24-timers ur.

## SÅDAN PROGRAMME -RER DU FUNKTIONEN AUTOMATISK START

Tryk på strømknappen  for at tænde skærmen. Tryk derefter på Ur/Timer-ikonet , og Timer-ikonet  vil blive oplyst på skærmen. Brug kontrolknapperne - og + til at indstille det ønskede automatiske starttidspunkt. Bekræft det valgte tidspunkt ved at trykke på Ur/Timer-knappen  igen. Når tidspunktet på uret når det automatiske starttidspunkt, som du har indstillet, vil kaffebryggeren påbegynde bryggeprocessen.

## RENGØRING AF MASKINEN

Når du rengør Programmerbar +, skal du aldrig benytte kemikalier, ståluld eller slibende rengøringsmaterialer. Rengør kun hoveddelen (1) med en fugtig klud.

Sænk aldrig hoveddelen ned i vand. Husk, at dette er et elektrisk apparat.

**BEMÆRK:** Træk altid Programmerbar + ud af stikkontakten før rengøring af apparatet.

Rengør Programmerbar + efter hver anvendelse. Følgende dele kan vaskes i opvaskemaskine (kun i det øverste rum i opvaskemaskinen):

<b>5</b>	Brusehoved	<b>8</b>	BODUM® måleske
<b>6</b>	Filterholder	<b>9</b>	Glaskande
<b>7</b>	Kaffefilter	<b>11</b>	Kandelåg

Sørg for at der ikke er noget malet kaffe tilbage i filteret (7), før du putter det i opvaskemaskinen.

**BEMÆRK:** Rengør kaffefilteret (7) grundigt efter hver anvendelse.

## RENGØRING AF BRUSEHOVEDET

Brusehovedet (6) kan rengøres og afkalkes separat. For at gøre dette skal du åbne låget (3), så vil bruseren automatisk følge med op.

Frigør brusehovedet (5) fra bruserens hoveddel (4) ved at dreje pinden mod venstre. Derefter kan du trække det fastsatte brusehoved væk. Rengør brusehovedet (5) med et afkalkningsmiddel.

Rens det derefter grundigt med rent vand, før du forsigtigt sætter brusehovedet på plads igen.

**ADVARSEL:** Når du rengør brusehovedet, skal du ikke anvende hårde børster eller spidse eller skarpe genstande, da disse kan ridse eller beskadige overfladen.

**ADVARSEL:** Når du rengør brusehovedet, skal du ikke anvende hårde børster eller spidse eller skarpe

genstande, da disse kan ridse eller beskadige overfladen.

**VIGTIGT:** Garantien bliver ugyldig, hvis der ikke foretages afkalkning, eller hvis dette ikke udføres i overensstemmelse med brugsanvisningen.

## VEDLIGEHOL- DELSE OG PLEJE

### 1. Afkalkning af Programmerbar +

For at garantere at Programmerbar + fungerer korrekt, skal du sikre at maskinen holdes fri for kalk. Den optimale cyklus afhænger af vandets hårdhed, hvilket varierer fra land til land. Vi vil anbefale, at afkalke maskinen efter hver 30. anvendelse.

**VIGTIGT:** Hvis du ikke afkalke Programmerbar +, kan dette føre til skader!

Regelmæssig afkalkning øger produktets servicelevetid og garanterer at det fungerer fejlfrit. Derudover vil regelmæssig afkalkning resultere i dannelse af mindre damp, hurtigere bryggetider og energibesparelser.

Aflejringer bør fjernes med almindeligt tilgængelige afkalkningsopløsninger til kaffemaskiner eller med en opløsning af eddike og vand (20% eddike og 80% vand). Når du bruger almindeligt tilgængelige afkalkningsopløsninger, skal du sikre dig, at disse er beregnet til brug med varmeelementer der er lavet af kobber samt silikonematerialer. (Tjek specifikationerne og doseringsinstrukserne fra producenten nøje). Fyld vandtanken (2) med afkalkningsblandingen eller en eddike- og vandblanding (fyld den ikke til over MAX-linjen) og placer brusehovedet (5), filterholderen (6), kaffefilteret (7) (uden malet kaffe) og glaskanden (9) på deres tiltænkte positioner på apparatet.

**BEMÆRK!** Under rengøringsprocessen vil der opstå mere damp end under en normal brygning.

Når drypningen er stoppet, skal du hælde væsken helt ud af karaflen. Lad kaffebryggeren køle af i 10 minutter.

Rens derefter de separate dele grundigt med koldt vand og rens apparatet ved at køre det igennem med koldt, rent vand mindst to gange. Før du gør dette, skal du sørge for, at alle de separate dele er blevet korrekt samlet igen i Programmerbar +. Al anden service bør udføres ved et autoriseret serviceværksted.

## OPBEVARING

Tag altid Programmerbar + ud af stikket, når den ikke er i brug.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### TEKNISK DATA

EU Netspænding	220-240 V- 50-60 Hz
Effekt EU	950 W
Volumetrisk kapacitet	1.5 liter / 51 fl. oz

## PRODUCENTENS GARANTI FOR USA & CAN, EU OG CH.

**Garanti :** BODUM® AG, Schweiz, yder garanti på BISTRO Programmerbar + i en periode på to år fra den dato, hvor produktet er blevet leveret til kunden, der har købt det. Garantien dækker fejl i materialer og funktionsfejl, der kan spores tilbage til defekter i design eller fremstilling. Reparationer udføres gratis, hvis alle garantibetingelserne er opfyldt. Refundering er ikke mulig.

**Garantiudbyder:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Schweiz

**Garantibetingelser:** Denne garanti træder ikke i kraft, og den toårige garantiperiode begynder ikke, før det tidspunkt, hvor produktet leveres til kunden, der har købt det. Garanticertifikatet skal udfyldes af sælgeren på købstidspunktet. Du skal fremvise garanticertifikatet for at modtage garantiservice. Skulle dit BODUM®-produkt have behov for garantiservice, bedes du kontakte din BODUM®-forhandler, en BODUM®-butik, dit lands BODUM®-distributør, eller besøge [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® yder ingen garanti for skade, der er resultat af uheldsmæssig brug, ukorrekt håndtering, normal brug og slid, utilstrækkelig eller ukorrekt vedligehold og pleje, ukorrekt anvendelse eller hvis apparatet bruges af uautoriserede personer.

Denne producentgaranti påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder under gældende national lov, og ej heller dine rettigheder mod forhandleren i forbindelse med deres salgs/købskontrakt.

## MILJØMÆSSIG ACCEPTABEL BORTSKAFFELSE






Dette mærke indikerer, at produktet ikke må bortskaffes sammen med øvrigt husholdningsaffald i hele EU. For at forhindre skade på miljøet eller menneskelig sundhed grundet ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal det genanvendes ansvarligt for at fremme bæredygtig brug af materialer og ressourcer. For at indlevere din brugte enhed bedes du bruge indleverings- og indsamlingssystemerne, eller kontakte forhandleren, hvorfra produktet blev købt. De kan indlevere dette produkt til miljøsikker genanvendelse.



## ANTES DEL PRIMER USO

Antes de utilizarla por primera vez, pon la cafetera en funcionamiento solo con agua. De este modo, se asegura que esté limpia cuando se utilice por primera vez.

Comienza con la cafetera colocada sobre una superficie estable, nivelada y seca. Enchufa la máquina. Abre la tapa y rellena el depósito con la cantidad deseada de agua fría.

No debe rellenarse por encima de la línea de MAX ni por debajo de la línea de MIN de la ventana del depósito. Cierra la tapa.

Mantén pulsado el botón Inicio  durante tres segundos para encender la cafetera. Una vez encendida, la cafetera mostrará la pantalla de activación. La pantalla entrará en reposo y mostrará el reloj y el botón Inicio  solo si no se toca. Después de dos horas, se apagará automáticamente y mostrará solo el botón Inicio .

Si la pantalla está en reposo, pulsa el botón Inicio  una vez para activarla. Pulsa de nuevo el botón Inicio para iniciar el proceso de elaboración. Se iluminará en la pantalla el icono de calentamiento .



### ADVERTENCIA:

- Rellena el depósito solo con agua fría y clara. Nunca pongas otro líquido.
- Utiliza únicamente el filtro de café de acero inoxidable suministrado con la cafetera. Nunca utilices filtros de papel.
- No abras la tapa durante el proceso de elaboración. El aparato podría dañarse y podrías exponerte al vapor caliente.



---

## INICIO RÁPIDO

Abre la tapa y rellena el depósito con la cantidad deseada de agua fría. No debe rellenarse por encima de la línea de MAX ni por debajo de la línea de MIN de la ventana del depósito. Rellena el filtro de café con café molido. Recomendamos una cucharada rasa (utilizando la cuchara dosificadora incluida) por taza de agua utilizada, con un máximo de 12 cucharadas rasas. Cierra la tapa.




Pulsa el botón Inicio  una vez para activar la pantalla. Pulse de nuevo el botón Inicio para iniciar la elaboración. El icono de calentamiento  se iluminará en la pantalla.


La función Mantener caliente se inicia automáticamente al final del proceso de elaboración y mantendrá encendida la placa calentadora durante aproximadamente dos horas.

El icono  de la función Mantener caliente se iluminará. Para apagarlo en cualquier momento, pulsa el botón Inicio .

---





## CÓMO PONER EN HORA EL RELOJ

Para poner en hora el reloj, presiona el botón Inicio  una vez para activar la pantalla. A continuación, pulsa el botón Reloj/Temporizador  y el botón de Control de menos (-) al mismo tiempo. El icono del reloj  se iluminará en la pantalla..

Utiliza los botones de Control - y + para ajustar la hora actual. Una vez en la hora actual, pulsa el botón Reloj/Temporizador  y el botón de Control de menos (-) al mismo tiempo de nuevo para ajustar la hora seleccionada.

**NOTA:** Es un reloj de 24 horas.

## CÓMO PROGRAMAR LA FUNCIÓN DE INICIO AUTOMÁTICO

Presiona el botón Inicio  una vez para activar la pantalla. A continuación, pulsa el botón Reloj/Temporizador , y el icono Temporizador  se iluminará en la pantalla. Utiliza los botones de Control - y + para ajustar la hora de inicio automática deseada. Confirma la hora seleccionada pulsando de nuevo el botón Reloj/Temporizador .

Cuando la hora del reloj llegue a la hora de inicio automático que hayas ajustado, la cafetera iniciará el proceso de elaboración.

## LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Cuando limpies la Programable +, no utilices nunca productos químicos, estropajos de acero ni limpiadores abrasivos. Limpia el grupo (1) solo con un paño húmedo.

Nunca sumerjas el grupo en agua. Recuerda que se trata de un aparato eléctrico.

**NOTA:** Desconecta siempre la Programable + de la red eléctrica antes de limpiarla.

Limpia la Programable + después de cada uso. Las siguientes piezas son aptas para el lavavajillas (solo en el compartimento superior del mismo):

**5** Cabeza                      **8** Cuchara BODUM®

**6** Portafiltros                **9** Jarra de vidrio

**7** Filtro de café            **11** Tapa de la jarra

Asegúrate de que no queda café molido en el filtro (7) antes de meterlo en el lavavajillas.

**NOTA:** Limpia a fondo el filtro de café (7) después de cada uso.

## LIMPIEZA DE LA CABEZA

La cabeza (6) puede limpiarse y descalcificarse por separado. Para ello, abre la tapa (3), la cabeza también saldrá automáticamente hacia arriba.

## MANTENI -MIENTO Y CUIDADO

Afloja la cabeza (5) del cuerpo (4) girando la nervadura hacia el lado izquierdo. A continuación, puedes retirar la cabeza. Limpia la cabeza (5) con una solución descalcificadora. Seguidamente, enjuégala a fondo con agua limpia antes de volver a colocar la cabeza con cuidado.

**PRECAUCIÓN:** Cuando limpies la cabeza, no utilices cepillos duros ni objetos puntiagudos o afilados, ya que podrían rayar o dañar la superficie.

**IMPORTANTE:** La garantía quedará anulada si no se realiza el descalcificado o si no se realiza de acuerdo con las instrucciones de uso.

### 1. Descalcificado de la Programable +

Para garantizar que la Programable + funciona correctamente, hay que asegurarse de que la máquina se mantiene libre de cal. El ciclo óptimo depende de la dureza del agua, que varía de un país a otro. Aconsejamos descalcificar la máquina cada 30 usos.

**IMPORTANTE:** Si no se descalcifica la Programable +, pueden producirse daños.

Una descalcificación periódica puede aumentar la vida útil del producto y garantiza su buen funcionamiento. Además, la descalcificación periódica hace que se forme menos vapor, que los tiempos de preparación sean más rápidos y que se ahorre energía.

Los residuos deberán eliminarse con una solución descalcificadora para cafeteras disponible en el mercado o con una mezcla de vinagre y agua (20 % de vinagre y 80 % de agua). Cuando utilices las soluciones descalcificadoras disponibles en el mercado, asegúrate de que sean aptas para elementos calefactores de cobre y materiales

de silicona. (Verifica cuidadosamente las especificaciones y las instrucciones de dosificación del fabricante). Rellena el depósito de agua (2) con la solución descalcificadora o con la mezcla de vinagre y agua (no llenar por encima de la línea MAX) y coloca la cabeza (5), el portafiltros (6), el filtro del café (7) (sin café molido) y la jarra de vidrio (9) en las posiciones previstas en el aparato.

**¡ATENCIÓN!** Durante el proceso de limpieza se producirá más vapor que durante la preparación normal.

Cuando deje de gotear, vierte todo el líquido de la jarra. Deja enfriar la cafetera durante 10 minutos.

Después, aclara bien las piezas por separado con agua fría y enjuaga el aparato con agua fría y clara, al menos, dos veces. Antes de hacerlo, comprueba que todas las piezas separadas se han vuelto a montar correctamente en la Programable +.

Cualquier otro mantenimiento debe ser realizado por un servicio técnico autorizado.

## ALMACENAMIENTO

Cunado no la uses, desconecta siempre la Programable + de la toma de corriente.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### DATOS TÉCNICOS

Tensión EUROPE	220-240 V- 50-60 Hz
----------------	---------------------

Potencia EUROPE	950 W
-----------------	-------

Capacidad volumétrica	1.5 litro / 51 fl. oz
-----------------------	-----------------------

**MANUFACTURER GUARANTEE FOR THE USA & CAN, THE EU AND CH.**

**Garantía:** BODUM® AG, Suiza, garantiza al comprador del BISTRO Programable + que el producto no presentará materiales defectuosos ni fallos de funcionamiento que se puedan atribuir a defectos de diseño o fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de entrega del producto. Las reparaciones son gratuitas si se cumplen todas las condiciones de la garantía. No se hacen reembolsos.

**Garante:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Switzerland.

**Condiciones de garantía:** Esta garantía no será válida y el período de garantía de dos años no comenzará hasta que el producto sea entregado al comprador. El vendedor tiene que completar el certificado de garantía al momento de la compra. Tienes que presentar el certificado de garantía para obtener los servicios de garantía. Si tu producto BODUM® requiere servicio de garantía, ponte en contacto con tu distribuidor BODUM®, una tienda BODUM®, el distribuidor BODUM® de tu país o visita [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

Esta garantía no rige si los defectos del artefacto se deben a causa de un manejo indebido, al desgaste usual, a un mal cuidado y/o a la inobservancia de estas instrucciones de funcionamiento.

Además de los derechos de garantía Ud. goza de los derechos legales. En especial no se limitan los derechos legales del consumidor que le corresponden con respecto a su parte contractual.

**DESECHO ECOLÓGICO**

Los electrodomésticos viejos ya no pueden ser desechados con el resto de la basura, sino que se deben desechar por separado. La entrega en centros de recolección comunal por parte de personas privadas no tiene costo alguno. Los propietarios de electrodomésticos viejos están obligados a entregarlos en dichos centros de recolección o algún sitio similar. Con esta pequeña contribución personal está colaborando para que se puedan reciclar valiosos materiales y para que los materiales dañinos puedan tratarse como corresponde.


---


## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



Fare funzionare la caffettiera per una volta con sola acqua. Ciò assicurerà la pulizia quando si utilizzerà per la prima volta.

Mettere la caffettiera su una superficie stabile, in piano e asciutta. Inserire la spina. Aprire il coperchio e riempire il serbatoio con la quantità desiderata di acqua fredda.

Non riempire oltre il segno MAX o sotto il segno MIN posti sulla finestra del serbatoio. Chiudere il coperchio.

Per accendere la caffettiera, tenere premuto per 3 secondi il pulsante di accensione . Una volta accesa, la caffettiera mostrerà lo schermo acceso.

Se non viene toccato, lo schermo si spegnerà e mostrerà solo l'orologio e il pulsante di accensione. Dopo due ore si spegnerà automaticamente e mostrerà solo il  pulsante di accensione.

Se lo schermo è spento, premere una volta il pulsante di accensione  per riattivarlo. Premere nuovamente il pulsante di accensione per iniziare a fare il caffè. Sullo schermo  si accenderà l'icona del riscaldamento.

### **AVVERTENZA:**





- Riempire il serbatoio solo con acqua pulita e fredda. Non utilizzare mai altri liquidi.
- Usare solo il filtro da caffè in acciaio inossidabile fornito con la caffettiera. Non usare mai filtri di carta.
- Non aprire mai il coperchio durante il processo di estrazione. L'elettrodomestico potrebbe danneggiarsi, o si potrebbe essere raggiunti da vapore.

---

**AVVIO RAPIDO**




Aprire il coperchio e riempire il serbatoio con la quantità desiderata di acqua fredda. Non riempire oltre il segno MAX o sotto il segno MIN sulla finestra del serbatoio.


Riempire il filtro con caffè macinato. Consigliamo un cucchiaino raso (usando il misurino incluso) per tazza di acqua, con un massimo di 12 cucchiaini rasi. Chiudere il coperchio.

Premere una volta il pulsante di accensione  per attivare lo schermo. Premere nuovamente il pulsante di accensione per iniziare a fare il caffè. Sullo schermo  si accenderà l'icona del riscaldamento. La funzionalità Tieni caldo si avvia automaticamente alla fine dell'estrazione e terrà la piastra accesa per circa due ore. Si accenderà l'icona Tieni caldo . Per spegnere in qualsiasi momento, premere il pulsante di accensione .

---

**COME  
IMPOSTARE  
L'OROLOGIO**




Per impostare l'orologio premere una volta il pulsante di accensione  per attivare lo schermo. Poi premere insieme il pulsante Orologio/Timer  e il pulsante di controllo meno (-). Sullo schermo si accenderà  l'icona dell'orologio.


Usare i pulsanti di controllo - e + per impostare l'ora attuale. Una volta raggiunto l'orario attuale, premere allo stesso tempo il pulsante Orologio/Timer  e il pulsante di controllo meno (-) "X" per impostare l'ora selezionata.

**NOTA:** l'orologio è nel formato 24 ore.

---

**COME  
PROGRAM-  
MARE LA  
FUNZIONE  
AVVIO  
AUTOMATICO**

Premere una volta il pulsante di accensione  per attivare lo schermo. Poi premere il pulsante Orologio/Timer , e sullo schermo si accenderà l'icona  del timer. Usare i pulsanti di controllo - e + per impostare l'orario di avvio automatico desiderato. Confermare l'orario selezionato

premendo nuovamente il pulsante Orologio/Timer .

Quando l'ora sull'orologio corrisponde all'orario impostato per l'avvio automatico, la caffettiera entrerà in funzione per fare il caffè.

## PULIZIA DELL'ELETTRO-DOMESTICO

Non usare mai detergenti chimici, abrasivi o lana d'acciaio per pulire la Programmabile +. Pulire il corpo macchina (1) solo con un panno umido.

Non immergerlo mai in acqua. Bisogna ricordare che questo è un apparecchio elettrico.

**NOTA:** scollegare sempre la Programmabile + dalla corrente prima di pulirla.

Pulire la Programmabile + dopo ogni uso. Le seguenti parti si possono lavare in lavastoviglie (solo nel cestello superiore della lavastoviglie):

<b>5</b>	Soffione	<b>8</b>	Misurino BODUM®
<b>6</b>	Portafiltro	<b>9</b>	Caraffa di vetro
<b>7</b>	Filtro	<b>11</b>	Coperchio della caraffa

Assicurarsi che non ci siano residui di caffè nel filtro (7) prima di metterlo in lavastoviglie.

**NOTA:** Pulire accuratamente il filtro (7) dopo ogni utilizzo.

## PULIZIA DEL SOFFIONE

Il soffione (6) si può pulire e decalcificare separatamente. Per farlo, sollevare il coperchio (3), e anche il soffione si solleverà automaticamente.

Estrarre il soffione (5) dal corpo doccia (4) girando verso sinistra. Ora è possibile estrarre il soffione. Pulire il soffione (5) con una soluzione decalcificante. Sciacquare il soffione accuratamente con acqua pulita prima di riposizionarlo con attenzione.

**ATTENZIONE:** per la pulizia del soffione non usare spazzole dure o oggetti appuntiti o affilati, in quanto potrebbero graffiare o danneggiare la superficie.

**IMPORTANTE:** la garanzia non è valida se non si esegue la decalcificazione o se essa non viene eseguita seguendo le istruzioni per l'uso.

---

## CURA E MANUTENZIONE

### 1. Decalcificare la Programmabile +

Per garantire il corretto funzionamento della Programmabile +, bisogna assicurarsi di eliminare il calcare. Il ciclo ideale dipende dalla durezza dell'acqua, che cambia a seconda della posizione geografica. Consigliamo di decalcificare l'elettrodomestico ogni 30 utilizzi.

**IMPORTANTE:** la mancata decalcificazione della Programmabile + può causare danni!

Una regolare decalcificazione allunga la durata del prodotto e assicura un funzionamento ottimale. Inoltre, una corretta e periodica decalcificazione riduce la formazione di vapore, accorcia i tempi di estrazione e fa risparmiare elettricità.

Per rimuovere i depositi è possibile utilizzare soluzioni decalcificanti per caffettiere disponibili in commercio oppure una soluzione di acqua e aceto (20% aceto e 80% acqua). Se si utilizza una soluzione decalcificante commerciale, assicurarsi che sia adatta all'uso con elementi riscaldanti in rame e con parti in silicone. (controllare attentamente le specifiche e le istruzioni di dosaggio fornite dal produttore). Riempire il serbatoio (2) con soluzione decalcificante o una soluzione di acqua e aceto (non riempire oltre il segno MAX) e mettere il soffione (5), il portafiltro (6), il filtro (7) (senza caffè macinato) e la caraffa di

vetro (9) negli appositi spazi dell'elettrodomestico.

**ATTENZIONE!** Durante la pulizia potrebbe prodursi più vapore che durante la normale estrazione.

Quando smette di gocciolare, vuotare completamente la caraffa. Lasciare raffreddare la caffettiera per 10 minuti.

Sciacquare ciascuna parte accuratamente con acqua fredda e sciacquare l'elettrodomestico facendo scorrere acqua pulita e fredda almeno due volte. Prima di farlo, assicurarsi che tutte le parti siano state correttamente riposizionate nella Programmabile +.

Qualsiasi altra opera di manutenzione deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato.

## RIPORRE L'ELETTRO- DOMESTICO

Staccare sempre la spina della Programmabile + quando non in uso.

## SPECIFICHE TECNICHE

### DATI TECNICI

EU Voltaggio in rete	220-240 V- 50-60 Hz
----------------------	---------------------

Potenza EU	950 W
------------	-------

Capacità volumetrica	1.5 litri / 51 fl. oz
----------------------	-----------------------

**GARANZIA DEL PRODUTTORE PER USA e CANADA, UE e SVIZZERA.**

**Garanzia:** BODUM® AG, Svizzera, garantisce il BISTRO Programmabile + per un periodo di due anni a partire dalla data di consegna del prodotto al consumatore acquirente, contro i difetti di materiale e i malfunzionamenti riconducibili agli errori di progettazione o di fabbricazione. Le riparazioni sono gratuite se vengono rispettate tutte le condizioni di garanzia. Non sono previsti rimborsi.

**Garante :** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Svizzera

**Condizioni di garanzia:** La presente garanzia non avrà effetto e il periodo di due anni non inizierà fino al momento della consegna del prodotto al consumatore acquirente. Il certificato di garanzia deve essere compilato dal venditore al momento dell'acquisto. Per usufruire dell'assistenza, è necessario presentare il certificato di garanzia. Se il prodotto BODUM® necessita dell'assistenza in garanzia, contatta il tuo rivenditore BODUM®, un negozio BODUM®, il distributore BODUM® del tuo Paese oppure visita [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® non fornirà garanzia per danni dovuti a uso inappropriato, gestione impropria, normali danni da usura, manutenzione e cura inadeguate o incorrette, incorretto funzionamento o uso dell'elettrodomestico da parte di persone non autorizzate.

Questa Garanzia del produttore non influenza i diritti di legge previsti dalle leggi nazionali in vigore, né i diritti rispetto al commerciante che derivano dal contratto di vendita/acquisto.

**SMALTIMENTO NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE**




Questo contrassegno indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare potenziale danno all'ambiente e alla salute umana derivante da smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare l'articolo in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di reso e raccolta o contattare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto. Il rivenditore può ritirare questo prodotto in modo da riciclarlo in modo sicuro per l'ambiente.



## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Gebruik het koffiezetapparaat vóór ingebruikname eenmalig met alleen water. Dit zorgt ervoor dat het apparaat schoon is wanneer het de eerste keer wordt gebruikt.

Zorg ervoor dat het koffiezetapparaat op een stabiel, vlak en droog oppervlak staat. Steek de stekker in het stopcontact. Open het deksel en vul de tank met de gewenste hoeveelheid koud water.

Vul niet boven de MAX- of onder de MIN-lijn op het venster van het waterreservoir. Sluit het deksel.

Houd de Aan/uitknop  drie seconden ingedrukt om het koffiezetapparaat in te schakelen. Zodra het koffiezetapparaat is ingeschakeld, wordt het scherm actief. Het scherm gaat in de sluimerstand en geeft alleen de klok en de Aan/uitknop  weer als het niet aangeraakt wordt. Na twee uur wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld en wordt alleen de Aan/uitknop  weergegeven.

Druk één keer op de Aan/uitknop  om het scherm te activeren als het in de slaapstand staat. Druk nogmaals op de Aan/uitknop om het koffiezetten te starten. Het verwarmingspictogram  zal op het scherm oplichten.

### WAARSCHUWING:

- Vul het reservoir alleen met koud, helder water. Vul het nooit met een andere vloeistof.
- Gebruik uitsluitend het meegeleverde roestvrijstalen koffiefilter in het koffiezetapparaat. Gebruik nooit papieren filters.
- Open het deksel niet tijdens het koffiezetten.


Het apparaat kan beschadigd raken en je kunt jezelf bezeren aan hete stoom.

---



## SNELGIDS

Open het deksel en vul de tank met de gewenste hoeveelheid koud water. Vul het niet boven de MAX- of onder de MIN-lijn op het venster van het waterreservoir.

Vul het koffiefilter met gemalen koffie. Wij raden één afgestreken lepel (met behulp van de meegeleverde maatlepel) per kopje water aan, met een maximum van 12 afgestreken lepels. Sluit het deksel.




Druk één keer op de Aan/uitknop  om het scherm te activeren. Druk nogmaals op de Aan/uitknop om het koffiezetten te starten. Het verwarmingspictogram  zal op het scherm oplichten.


De Warmhoudfunctie start automatisch wanneer de koffie gezet is en houdt de verwarmingsplaat ongeveer twee uur aan.

Het Warmhoudfunctiepictogram  zal op het scherm oplichten. Druk op de Aan/uitknop  om het apparaat uit te schakelen.

---





## INSTELLEN VAN DE KLOK

Druk één keer op de Aan/uitknop  om het scherm te activeren en de klok in te stellen. Druk vervolgens tegelijkertijd op de Klok-/Timerknop  en de Knop met het minteken (-). Het klokpictogram  zal op het scherm oplichten.

Gebruik de Knoppen - en + om de huidige tijd in te stellen. Druk nogmaals tegelijkertijd op de Knop Klok/Timer  en de Knop met het minteken (-) wanneer de juiste tijd bereikt is om de geselecteerde tijd in te stellen.

**LET OP:** Dit is een 24-uursklok.

## DE AUTOMATISCHE STARTFUNCTIE PROGRAMMEREN

Druk één keer op de Aan/uitknop  om het scherm te activeren. Druk vervolgens op de Klok/Timerknop , waarna het timerpictogram  op het scherm zal oplichten. Gebruik de Knoppen - en + om de gewenste automatische starttijd in te stellen. Bevestig de geselecteerde tijd door nogmaals op de Klok/Timer-knop  te drukken.

Wanneer de tijd op de klok de door jou ingestelde automatische starttijd bereikt, begint het koffiezetapparaat met koffiezetten.

## DE MACHINE REINIGEN

Gebruik bij het reinigen van de Programmable + nooit chemicaliën, staalwol of schuurmiddelen. Maak de behuizing (1) uitsluitend schoon met een vochtige doek.

Dompel de behuizing nooit onder in water. Onthoud dat dit een elektrisch apparaat is.

**LET OP:** Haal de stekker van de Programmable + altijd uit het stopcontact voordat je het apparaat reinigt. Maak de Programmable+ schoon na ieder gebruik. De volgende onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig (alleen in het bovenste compartiment van de vaatwasser):

<b>5</b>	Douchekop	<b>8</b>	BODUM® maatlepel
<b>6</b>	Filterhouder	<b>9</b>	Glazen kan
<b>7</b>	Koffiefilter	<b>11</b>	Deksel kan

Zorg ervoor dat er geen gemalen koffie in het filter (7) achtergebleven is voordat je deze in de vaatwasser doet.

**LET OP:** Maak het koffiefilter (7) na elk gebruik grondig schoon.

---

## DE DOUCHEKOP REINIGEN

e douchekop (6) kan afzonderlijk gereinigd en ontkalkt worden. Open hiervoor het deksel (3), de douche komt hierdoor automatisch naar boven.

Maak de douchekop (5) los van de douchebehuizing (4) door de ribbe naar links te draaien. Vervolgens kun je de ingestelde douchekop wegtrekken. Reinig de douchekop (5) met een ontkalkingsoplossing. Spoel hem vervolgens grondig af met schoon water voordat je de douchekop voorzichtig terugplaatst.

**LET OP:** Gebruik bij het reinigen van de douchekop geen harde borstels of puntige of scherpe voorwerpen, omdat deze het oppervlak kunnen krassen of beschadigen.

**BELANGRIJK:** De garantie vervalt als het apparaat niet ontkalkt is of dit niet gebeurt is in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

---

## ONDERHOUD EN VERZORGING

### 1. De Programmable + ontkalken

Om te garanderen dat de Programmable+ correct werkt, moet je ervoor zorgen dat de machine kalkvrij blijft. De optimale cyclus is afhankelijk van de hardheid van het water, die van land tot land verschilt. Wij adviseren om de machine na elke 30 keer gebruik te ontkalken.

**BELANGRIJK:** Als je de Programmable+ niet ontkalkt, kan dit tot schade leiden!

Regelmatig ontkalken kan de levensduur van het product verlengen en garandeert een feilloze functionaliteit. Bovendien zorgt regelmatig ontkalken voor minder stoomvorming, snellere zettijden en energiebesparing.

Kalkopbouw moet verwijderd worden met een commercieel beschikbare ontkalkingsoplossing

voor koffiemachines of met een oplossing van azijn en water (20% azijn en 80% water). Let erop wanneer u commercieel beschikbare ontkalkingsoplossingen gebruikt dat deze geschikt zijn voor gebruik met verwarmingselementen van koper, evenals siliconenmaterialen. (Controleer de specificaties en doseringsinstructies van de fabrikant zorgvuldig). Vul het waterreservoir (2) met ontkalkingsoplossing of een oplossing van azijn en water (niet boven de MAX-lijn vullen) en plaats de douchekop (5), filterhouder (6), koffiefilter (7) (zonder gemalen koffie) en de glazen kan (9) in de daarvoor bestemde posities in het apparaat.

**LET OP!** Tijdens het reinigingsproces zal er meer stoom ontstaan dan tijdens het normale koffiezetten.

Giet de vloeistof volledig uit de karaf nadat het druppelen is gestopt. Laat het koffiezetapparaat 10 minuten afkoelen.

Spoel vervolgens de afzonderlijke onderdelen grondig af met koud water en spoel het apparaat minimaal twee keer door met koud, helder water. Controleer voordat je dit doet of alle afzonderlijke onderdelen correct in de Programmable + zijn geplaatst.

Elk ander onderhoud moet worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

---

**BEWAREN**

Haal de Programmable+ altijd uit het stopcontact wanneer deze niet gebruikt wordt.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

### TECHNISCHE DATA

EU Netspanning 220-240 V- 50-60 Hz

EU power 950 W

Volumetrische capaciteit 1.5 liter / 51 fl. oz

### FABRIEKSGARANTIE VOOR DE VS & CAN, DE EU EN CH.

**Garantie:** BODUM® AG, Zwitserland, geeft twee jaar garantie op de BISTRO Programmable +, vanaf de leveringsdatum aan de kopende consument, tegen materiaalfouten en defecten als gevolg van ontwerp- of fabricagefouten. Reparaties worden kosteloos uitgevoerd als aan alle garantievoorwaarden wordt voldaan. Restitutie is niet beschikbaar.

**Garant:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Zwitserland

**Garantievoorwaarden:** Deze garantie treedt pas in werking en de garantieperiode van twee jaar gaat pas in op het moment van levering van het product aan de kopende consument. Het garantiebewijs moet door de verkoper bij aankoop worden ingevuld. Om aanspraak te maken op garantie, dien je het garantiecertificaat te overleggen. Als je je BODUM®-product onder garantie wilt laten repareren, neem dan contact op met je BODUM®-dealer, een BODUM®-winkel, de BODUM®-distributeur in je land, of ga naar [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® geeft geen garantie op schade die voortvloeit uit ongepast gebruik, onjuiste behandeling, normale slijtage, onvoldoende of onjuist onderhoud of verzorging, onjuiste bediening of gebruik van het apparaat door onbevoegde personen.

Deze Fabrieksgarantie heeft geen invloed op je wettelijke rechten onder de van toepassing zijnde nationale wetten, noch op je rechten jegens de dealer die voortvloeien uit hun verkoop-/aankoopcontract.

## MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING



Deze markering geeft aan dat dit product in de hele EU niet samen met ander huishoudelijk afval weggegooid mag worden. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwerking te voorkomen, moet je het op een verantwoorde manier recyclen om het duurzame hergebruik van materialen te bevorderen. Om je gebruikte apparaat terug te sturen, kun je gebruik maken van de retour- en ophaalsystemen, of je kunt contact opnemen met de winkelier waar je het product gekocht hebt. Zij kunnen dit product inleveren voor milieuvriendelijke recycling.




NL



Gebruiksaanwijzing

## FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Kör kaffebryggaren en gång med bara vatten innan den används första gången. Detta säkerställer ett rent resultat när den används för första gången.

Börja med att placera kaffebryggaren på en stabil, jämn och torr yta. Koppla in bryggaren. Öppna locket och fyll tanken med önskad mängd kallt vatten. Fyll inte över MAX eller under MIN-linjen på vattentankens fönster. Stäng locket.

Tryck och håll in Power-knappen  i tre sekunder för att slå på kaffebryggaren. När kaffebryggaren är påslagen aktiveras skärmen. Skärmen går i viloläge och visar bara klockan och strömknappen  om de lämnas orörda. Efter två timmar stängs den av automatiskt och visar endast strömknappen .

Om skärmen är i viloläge trycker du på strömknappen  en gång för att väcka skärmen. Tryck på strömknappen igen för att starta bryggprocessen. Värmeikonen  kommer att tändas på skärmen.

### **VARNING:**



- Fyll endast tanken med kallt, klart vatten. Fyll aldrig med någon annan vätska.
- Använd endast det medföljande kaffefiltret av rostfritt stål med kaffebryggaren. Använd aldrig pappersfilter.
- Öppna inte locket under bryggprocessen. Apparaten kan skadas och du kan utsätta dig för het ånga.



## SNABBSTART

Öppna locket och fyll tanken med önskad mängd kallt vatten. Fyll inte över MAX eller under MIN-linjen på vattentankens fönster.




Fyll kaffefiltret med malt kaffe. Vi rekommenderar en jämn sked (med den medföljande måttskeden)


per kopp vatten som används, men maximalt 12 jämna skedar. Stäng locket.

Tryck på strömknappen  en gång för att väcka skärmen. Tryck på strömknappen igen för att starta bryggprocessen. Värmeikonen  kommer att tändas på skärmen.

Varmhållningsfunktionen startar automatiskt i slutet av bryggprocessen och håller värmeplattan varm i cirka två timmar. Varmhållningsfunktionsikonen  tänds. Stäng av när som helst genom att trycka på strömknappen .




## STÄLL IN KLOCKAN


Ställ in klockan genom att trycka på strömknappen  en gång för att väcka skärmen. Tryck sedan på Klocka/Timer-knappen  och minuskontrollknappen (-) samtidigt. Klockikonen  tänds på skärmen.

Använd kontrollknapparna - och + för att ställa in aktuell tid. När tiden stämmer trycker du på Klocka/Timer  -knappen och minuskontrollknappen (-) samtidigt igen för att ställa in den valda tiden.

**OBS:** Detta är en 24-timmars klocka.

## PROGRAMMERA AUTOSTART- FUNKTIONEN

Tryck på strömknappen  en gång för att väcka skärmen. Tryck sedan på Klocka/Timer-knappen , Timer-ikonen  tänds på skärmen.

Använd kontrollknapparna - och + för att ställa in önskad automatisk starttid. Bekräfta den valda tiden genom att trycka på Klocka/Timer-knappen  igen.

När klockan når den automatiska starttiden som du har ställt in startar kaffebryggaren bryggprocessen.

## RENGÖRING

Använd aldrig kemikalier, stålull eller slipande rengöringsmedel vid rengöring av Programmable +. Rengör enheten (1) endast med en fuktig trasa.

Sänk aldrig ner enheten i vatten. Kom ihåg att detta är en elektrisk apparat.

**OBS:** Koppla alltid bort Programmable + från elnätet innan du rengör apparaten.

Rengör Programmable + efter varje användning. Följande delar tål diskmaskin (endast i det övre facket i diskmaskinen):

<b>5</b>	Munstycke	<b>8</b>	BODUM® måttsked
<b>6</b>	Filterhållare	<b>9</b>	Glaskanna
<b>7</b>	Kaffefilter	<b>11</b>	Kannans lock

Se till att inget malet kaffe finns kvar i filtret (7) innan du lägger det i diskmaskinen.

**OBS:** Rengör kaffefiltret (7) noggrant efter varje användning.

## RENGÖRING AV MUNSTYCKET

Munstycket (6) kan rengöras och avkalkas separat. För att göra det öppnar du locket (3), munstycket följer automatiskt med.

Lossa munstycket (5) från fästet (4) genom att vrida åt vänster. Sedan kan du ta loss munstycket. Rengör munstycket (5) med en avkalkningslösning. Skölj sedan noggrant med rent vatten innan du sätter tillbaka munstycket försiktigt.

**WARNING:** Använd inte hårda borstar eller spetsiga eller vassa föremål vid rengöring av munstycket eftersom dessa kan repa eller skada ytan.

**VIKTIGT:** Garantin upphör att gälla om ingen avkalkning utförs eller om detta inte utförs i enlighet med bruksanvisningen.

För att garantera att Programmable + fungerar korrekt måste du se till att maskinen hålls fri från kalk. Den optimala driften beror på vattnets hårdhet, som är olika från land till land. Vi rekommenderar att du avkalkar maskinen efter var 30:e användning.

**VIKTIGT:** Om du inte avkalkar Programmable + kan detta leda till skador!

Regelbunden avkalkning kan öka produktens livslängd och garantera att den fungerar felritt. Dessutom kommer regelbunden avkalkning att resultera i mindre ångbildning, kortare bryggtider och energibesparingar.

Avlagringar ska avlägsnas med en kommersiellt tillgänglig avkalkningslösning för kaffemaskiner eller med en lösning av ättika och vatten (20 % ättika och 80% vatten). Vid användning av kommersiellt tillgängliga avkalkningslösningar, se till att dessa är lämpliga för användning med värmeelement av koppar samt med silikonmaterial. (Kontrollera noggrant tillverkarens specifikationer och doseringsanvisningar). Fyll vattentanken (2) med avkalkningslösning eller en lösning med vinäger och vatten (fyll inte över MAX-linjen) och placera munstycket (5), filterhållaren (6), kaffefiltret (7) (utan malet kaffe) och glaskannan (9) i sina avsedda positioner i apparaten.

**VIKTIGT!** Under rengöringsprocessen kommer mer ånga att uppstå än vid normal brygging.

Häll ut vätskan helt när det har slutat droppa. Låt kaffe-bryggaren svalna i 10 minuter.

Skölj sedan de separata delarna noggrant med kallt vatten och skölj apparaten genom att låta kallt,

klart vatten rinna igenom minst två gånger.  
Innan du gör detta, se till att alla separata delar har satts tillbaka på rätt sätt i Programmable +.  
All annan service bör utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

---

## FÖRVARING

Koppla alltid bort Programmable + från uttaget när den inte används.

## TEKNISK INFORMATION

### TEKNISKA DATA

EU Huvudspänning	220-240 V- 50-60 Hz
------------------	---------------------

EU Effekt	950 W
-----------	-------

Volumetrisk kapacitet	1.5 liter / 51 fl. oz
-----------------------	-----------------------

## TILLVERKARGARANTI FÖR USA OCH CAN, EU OCH CH.

**Garanti:** BODUM® AG, Schweiz, erbjuder två års garanti för BISTRO Programmable + från leveransdatum av produkten till betalande kund gällande defekta material och funktionsfel som kan härledas till defekter i design och tillverkning. Reparationer utförs kostnadsfritt om alla garantivillkor är uppfyllda. Återbetalning är inte möjlig.

**Garantigivare:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Schweiz

**Garantivillkor:** Denna garanti kommer inte gälla, och den tvååriga garantiperioden kommer inte inledas, förrän produkten har levererats till betalande kund. Garantibeviset måste färdigställas av återförsäljaren vid tidpunkten för köpet. Du måste uppvisa garantibeviset för att få garantitjänster utförda. Om du behöver få en garantitjänst utförd på din BODUM®-produkt, vänligen kontakta din BODUM®-återförsäljare, en BODUM®-butik, ditt lands BODUM®-distributör, eller besök [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® tillhandahåller inte garanti för skada som orsakats av olämplig användning eller hantering, normalt slitage, olämpligt eller felaktigt underhåll eller omhändertagande, felaktig användning eller användning av obehöriga personer.

Den här tillverkargarantin påverkar inte dina lagstadgade rättigheter under tillämpliga gällande nationella lagar, och inte heller dina rättigheter gentemot återförsäljaren utifrån dennes försäljnings-/köpeavtal.

## MILJÖMÄSSIGT GODTAGBAR AVFALLSHANTERING






Den här märkningen anger att den här produkten inte får kasseras som övrigt hushållsavfall inom EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa orsakad av okontrollerad avfallshantering, se till att den återvinns ansvarsfullt för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. För att returnera din begagnade enhet, vänligen använd systemen för returnering och insamling, eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta emot den här produkten för en miljömässigt säker återvinning.



## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização, a máquina de café deve ser posta a funcionar apenas com água. Isso garantirá que o aparelho esteja limpo quando for utilizado pela primeira vez.

Comece a executar a operação com a máquina de café pousada numa superfície estável, nivelada e seca. Ligue a ficha da máquina à tomada. Abra a tampa e encha o depósito com o volume desejado de água fria.

Não encha acima da linha "MAX" ou abaixo da linha "MIN" que se encontram na janela do depósito de água. Feche a tampa.

Prima prolongadamente o botão de alimentação  durante três segundos para ligar a máquina de café. Assim que estiver ligada, a máquina de café apresentará o ecrã de ativada. O ecrã entrará em modo de espera e apresentará o relógio e o botão de alimentação,  mas apenas se ninguém lhe tocar. Passadas duas horas, o ecrã irá desligar-se automaticamente e apresentará apenas o botão de alimentação. .

Se o ecrã estiver desativado, prima o botão de alimentação  uma só vez para o ativar. Prima novamente o botão "Power" (alimentação) para iniciar o processo de infusão. O ícone de aquecimento  irá iluminar-se no ecrã.

### ATENÇÃO:

- Encha o depósito apenas com água fria e limpa. Nunca encha com qualquer outro líquido.
- Utilize apenas o filtro de café de aço inoxidável fornecido com a máquina de café. Nunca utilize filtros de papel.
- Não abra a tampa durante o processo de infusão.

O aparelho pode sofrer danos e o utilizador pode ser atingido por vapores quentes.



---



## INÍCIO RÁPIDO

Abra a tampa e encha o depósito com o volume desejado de água fria. Não encha acima da linha "MAX" ou abaixo da linha "MIN" que se encontram na janela do depósito de água.

Encha o filtro de café com café moído.





Recomendamos que utilize, no mínimo, uma colher rasa de café (colher de medição fornecida em conjunto com o aparelho) por cada chávena de água e, no máximo, 12 colheres rasas de café. Feche a tampa.

Prima o botão de alimentação  uma só vez para ativar o ecrã. Prima novamente o botão de alimentação para iniciar o processo de infusão. O ícone de aquecimento  irá iluminar-se no ecrã.

A função "Keep Warm" (manter quente) inicia-se automaticamente no final do processo de infusão e mantém a placa de aquecimento ligada durante cerca de duas horas. O ícone  da função "Keep Warm" irá iluminar-se. Para desligar a qualquer momento, prima o botão de alimentação .





---

## COMO ACERTAR O RELÓGIO

Para acertar o relógio, prima o botão de alimentação  uma só vez para ativar o ecrã. Em seguida, prima ao mesmo tempo o botão do relógio/temporizador  e o botão de controlo (-). O ícone do relógio  irá iluminar-se no ecrã. Utilize os botões de controlo - e + para definir a hora atual. Assim que estiver na hora atual, prima ao mesmo tempo o botão  do relógio/temporizador e o botão de controlo (-), e prima novamente para definir a hora selecionada.

**NOTA:** este é um relógio de 24 horas.

## COMO PROGRAMAR A FUNÇÃO DE INÍCIO AUTOMÁTICO

Prima o botão de alimentação  uma só vez para ativar o ecrã. Em seguida, prima o botão , do relógio/temporizador e o ícone  do temporizador irá iluminar-se no ecrã. Utilize os botões de controlo - e + para definir a hora de início automático pretendida. Confirme a hora selecionada premindo novamente o botão  do relógio/temporizador.

Quando o tempo no relógio atingir a hora de início automático que definiu, a máquina de café iniciará o processo de infusão.

## LIMPEZA DA MÁQUINA

Para limpar a Programmable +, nunca utilize produtos químicos, palha de aço ou produtos de limpeza abrasivos. Limpe a estrutura principal (1) apenas com um pano húmido.

Nunca mergulhe a estrutura principal em água. Lembre-se de que se trata de um aparelho elétrico.

**NOTA:** Desligue sempre a Programmable + da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.

Limpe a Programmable + após cada utilização. As seguintes peças podem ser lavadas na máquina de lavar louça (apenas no compartimento superior da mesma):

**5** Cabeça de chuveiro    **8** Colher BODUM®

**6** Suporte de filtros    **9** Jarro de vidro

**7** Filtro de café    **11** Tampa do jarro

Antes de colocar o filtro (7) na máquina de lavar louça, certifique-se de que não contém restos de café.

**NOTA:** Limpe bem o filtro de café (7) após cada utilização.

---

## LIMPAR A CABEÇA DE CHUVEIRO

A cabeça de chuveiro (6) pode ser limpa e descalcificada separadamente. Para esse efeito, abra a tampa (3). A cabeça de chuveiro também irá subir automaticamente.

Solte a cabeça de chuveiro (5) da estrutura principal do chuveiro (4) rodando o entalhe para o lado esquerdo. Depois, pode retirar a cabeça de chuveiro instalada. Limpe a cabeça de chuveiro (5) com uma solução descalcificante. Em seguida, enxague bem a cabeça de chuveiro com água limpa antes de a reinstalar cuidadosamente.

**CUIDADO:** ao limpar a cabeça de chuveiro, não utilize escovas duras ou objetos pontiagudos ou afiados, uma vez que podem riscar ou danificar a superfície.

**IMPORTANTE:** se o aparelho não for descalcificado ou se a descalcificação não for feita de acordo com as instruções de funcionamento, a garantia será anulada.

---

## MANUTENÇÃO E CUIDADOS

### 1. Descalcificação da Programmable +

Para garantir o funcionamento adequado da Programmable +, é necessário assegurar que a máquina se mantém livre de calcário. O ciclo ideal depende da dureza da água, a qual difere de país para país. Aconselhamos que a máquina seja descalcificada a cada 30 utilizações.

**IMPORTANTE:** a falta de descalcificação da Programmable + pode provocar danos!

A descalcificação regular pode aumentar a vida útil do produto e garante o seu funcionamento sem falhas. Além disso, a eliminação regular do calcário resultará na formação de menos vapor, em tempos de preparação mais rápidos e em poupanças de energia.

Os depósitos devem ser removidos com uma solução de eliminação de calcário para máquinas de café comercialmente disponível, ou com uma solução de vinagre e água (20% de vinagre e 80% de água). Ao utilizar soluções de eliminação de calcário comercialmente disponíveis, certifique-se de que as mesmas são adequadas para elementos de aquecimento feitos de cobre e para materiais à base de silicone. (Verifique cuidadosamente as especificações e as instruções de dosagem fornecidas pelo fabricante). Encha o depósito de água (2) com uma solução descalcificante ou uma solução de vinagre e água (não encha acima da linha "MAX") e instale a cabeça de chuveiro (5), o suporte de filtros (6), o filtro de café (7) (sem café moído) e o jarro de vidro (9) nas respectivas posições do aparelho.

**ATENÇÃO!** Durante o processo de limpeza, será emitido mais vapor do que durante o processo normal de infusão.

Assim que o gotejamento terminar, despeje o líquido todo do jarro. Deixe a máquina de café arrefecer durante 10 minutos.

Em seguida, enxague bem as peças separadas com água fria e enxague o aparelho com água fria e limpa pelo menos duas vezes. Antes de fazer isso, certifique-se de que todas as peças separadas foram corretamente reinstaladas na Programmable +. Quaisquer outras operações de manutenção devem ser executadas por um serviço de assistência autorizado.

---

## ARMAZENAMENTO

Desligue sempre a Programmable + da tomada quando não estiver a ser utilizada.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

### DADOS TÉCNICOS

EU Tensão da rede elétrica	220-240 V- 50-60 Hz
EU Potência nominal	950 W
Capacidade volumétrica	1.5 litro / 51 onças líquidas ou fluidas

PT

### **GARANTIA FABRICANTE PARA A UNIÃO EUROPEIA & SUÍÇA.**

**Garantia:** A BODUM® AG, Suíça, garante o BISTRO Programmable + por um período de dois anos a partir da data de entrega do produto ao consumidor-comprador contra materiais defeituosos e falhas que possam ser atribuídas a defeitos de design ou fabricação. As reparações são efetuadas gratuitamente se todas as condições da garantia estiverem reunidas. Reembolsos não estão disponíveis.

**Garantidor:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Suíça

**Condições de garantia:** Esta garantia não será válida, e o período da garantia de dois anos não terá início, até ao ato da entrega do produto ao consumidor-comprador. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor no ato da compra. É necessário apresentar o certificado de garantia para obter os serviços de garantia. Caso o seu produto BODUM® precise de um serviço de garantia, contacte o seu revendedor BODUM®, uma loja BODUM®, o distribuidor BODUM® do seu país, ou visite [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® não garante danos que resultam de um uso inadequado, manuseio inadequado, desgaste normal, manutenção inadequada ou incorrecta, funcionamento incorrecto ou utilização incorrecta do aparelho por pessoas não autorizadas.

Esta garantia do fabricante não afecta os seus direitos legais provenientes das leis aplicáveis, nem os seus direitos em relação ao revendedor, decorrentes do contrato de venda/compra.

Manual de Instruções

## ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA






Agora é ilegal eliminar dispositivos eléctricos que são defeituosos ou obsoletos juntamente com o lixo doméstico. Estes devem ser eliminados de forma separada. Os consumidores podem deixar estes dispositivos em centros de recolha de forma gratuita. Os proprietários destes dispositivos são obrigados a levá-los para centros de recolha ou pontos de recolha. Ao fazer este pequeno esforço pessoal, está a contribuir para garantir a reciclagem de bens e o tratamento de contaminantes de forma adequada.



## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Käytä kahvinkeitintä kerran pelkän veden kanssa ennen ensimmäistä varsinaista käyttökertaa. Näin varmistat hyvän lopputuloksen heti ensimmäisellä kerralla.

Aloita asettamalla kahvinkeitin vakaalle, tasaiselle ja kuivalle alustalle. Kytke laite pistorasiaan. Avaa kansi ja täytä säiliö tarvittavalla määrällä kylmää vettä.

Älä täytä säiliötä yli MAX-rajan tai alle MIN-rajan. Rajamerkit näkyvät lasisäiliössä. Sulje kansi.

Paina virtapainiketta  fpohjassa kolme sekuntia kytkeäksesi kahvinkeitin päälle. Kun se on päällä, kahvinkeitin näyttö herää. Näyttö menee lepotilaan ja näyttää kellon ja virtapainikkeen  vain, jos näyttöä ei kosketa. Kahden tunnin jälkeen se sulkeutuu automaattisesti ja näyttää vain virtapainikkeen. .

Jos näyttö on lepotilassa, paina virtapainiketta  kerran herättääksesi näytön. Paina virtapainiketta uudelleen aloittaaksesi kahvinkeiton. Kuumenemisen kuvake  tulee esille näytölle.



### **VAROITUS:**



- Täytä säiliö vain kylmällä ja puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan täytä sitä muulla nesteellä.
- Käytä vain mukana tullutta ruostumattomasta teräksestä valmistettua kahvisuodatinta kahvinkeitinissä. Älä koskaan käytä suodatinpapereita.
- Älä avaa kantta kahvinkeiton aikana.

Laite saattaa vaurioitua, ja saatat itse altistua kuumalle höyrylle.




## PIKAOPAS


Avaa kansi ja täytä säiliö tarvittavalla määrällä kylmää vettä. Älä täytä säiliötä yli MAX-rajana tai alle MIN-rajana. Rajamerkit näkyvät lasisäiliössä. Täytä kahvisuodatin kahvijauheella. Suosittelemme yhtä tasattua lusikallista (mukana tulleella mittalusikalla mitattuna) yhtä vesilasillista kohden. Mittaa korkeintaan 12 tasattua lusikallista. Sulje kansi.

Paina virtapainiketta  kerran, jotta ruutu herää. Paina virtapainiketta uudestaan aloittaaksesi kahvin keittämisen. Kuumennuksen kuvake  näkyy näytöllä.

Pidä lämpimänä -toiminto alkaa automaattisesti keittämisen lopuksi, ja se pitää keittolevyn päällä noin kahden tunnin ajan. Pidä lämpimänä -toiminnon kuvake  tulee näkyviin. Kytke laite pois päältä milloin vain painalla virtapainiketta .

## MITEN KELLONAIIKA ASETETAAN?


Voit asettaa kellonajan painamalla virtapainiketta  kerran, jotta näyttö herää. Paina sitten samaan aikaan Kello/ajastin-painiketta  ja miinusmerkkistä säätöpainiketta (-). Kello tulee  näkyviin näytölle.

Aseta kellonaika säätöpainikkeilla - ja +. Kun oikea aika on valittuna, paina samanaikaisesti Kello/ajastin-toiminnon painiketta  ja miinusmerkkistä säätöpainiketta (-) ajan valitsemiseksi.

**HUOMAA:** kello on 24-tuntinen.

## KUINKA AUTOMAATTISEN KÄYNNISTYKSEN TOIMINTO MÄÄRITETÄÄN

Paina virtapainiketta , jotta näyttö herää. Paina sen jälkeen Ajastin/kello-painiketta , ja ajastimen kuvake  tulee näkyviin näytölle.

Käytä säätöpainikkeita – ja + asettaaksesi ajan automaattiselle käynnistymiselle. Vahvista valittu aika painamalla Kello/ajastin-painiketta  uudelleen. Kun kellonaika vastaa asettamaasi automaattisen käynnistyksen aikaa, kahvinkeitin alkaa keittää kahvia.

## LAITTEEN PUHDISTA- MINEN

Älä koskaan käytä mitään kemikaaleja, teräsvillaa tai hankaavia siivousvälineitä, kun puhdistat Programmable + -laitetta. Puhdista runko (1.) vain kostealla liinalla.

Älä koskaan upota runkoa veteen. Muista, että tämä on sähkölaite.

**HUOMAA:** Irrota Programmable + aina virtalähteestä ennen laitteen puhdistamista.

Puhdista Programmable + kunkin käyttökerran jälkeen. Seuraavat osat ovat konepesun kestäviä (vain astianpesukoneen yläosassa):

**5** Suihkupää                      **8** BODUM®-mittalusikka

**6** Suodatinkehys                **9** Lasikannu

**7** Kahvisuodatin                **11** Kannun kansi

Varmista, ettei kahvijauhetta jää suodattimeen (7.) ennen kuin laitat sen astianpesukoneeseen.

**HUOMAA:** puhdista kahvisuodatin (7.) huolellisesti kunkin käyttökerran jälkeen.

## SUIHKUPÄÄN PUHDISTA- MINEN

Suihkupään (6.) voi erikseen puhdistaa ja poistaa kalkin. Se onnistuu avaamalla kansi (3.), jolloin suihkupää nousee ylös automaattisesti.

Irrota suihkupää (5.) suihkuvarresta (4.) kääntämällä kylkeä vasemmalle puolelle. Voit sitten vetää asetetun suihkupään pois. Puhdista suihkupää (5.) kalkinpoistoaineella.

Huuhtele se sitten huolellisesti puhtaalla vedellä ennen kuin asetat suihkupään varovasti takaisin paikoilleen.

**VAROITUS:** kun puhdistat suihkupäätä, älä käytä kovia harjoja tai teräviä esineitä, koska ne saattavat naarmuttaa tai vaurioittaa pintaa.

**TÄRKEÄÄ:** takuu purkautuu, jos kalkinpoistoa ei tehdä tai jos se tehdään käyttöohjeiden vastaisesti.

---

## HUOLTO

### 1. Kalkinpoisto Programmable +:sta

Jotta Programmable +:n toimintakyky voidaan taata, sinun on varmistettava, että mahdollinen kalkkikivi poistetaan laitteesta. Optimaalinen puhdistusväli riippuu veden kovuudesta, missä on eroja maiden välillä. Suosittelemme poistamaan kalkin laitteesta 30 käyttökerran välein.

**TÄRKEÄÄ:** IJos et poista kalkkia Programmable +:sta, se voi johtaa vaurioihin!

Säännöllinen kalkinpoisto voi pidentää tuotteen käyttöikää ja taata sen virheettömän toiminnan. Säännöllinen kalkinpoisto vähentää myös höyryn määrää, takaa nopeamman kahvinkeittoajan ja säästää energiaa.

Kertymät tulee poistaa kaupallisesti saatavalla kahvinkeitinien kalkinpoistoliuoksella tai etikkavesiliuoksella (20% etikkaa ja 80% vettä). Kun käytät kaupallisia kalkinpoistoliuoksia, varmista, että ne soveltuvat käyttöön kuparisten lämmityselementtien ja silikonien kanssa. (Tarkista tuotteen tiedot ja annostelu huolellisesti valmistajan ohjeista). Täytä vesisäiliö (2.) kalkinpoistoaineella tai etikan ja veden seoksella (älä täytä MAX-rajaa yli) ja laita suihkupää (5.), suodatinkahvi (6.), kahvisuodatin (7.) (ilman kahvijauhetta) ja lasikannu (9.) omille paikoilleen laitteeseen.

**HUOMIO!** Puhdistuksen aikana syntyy enemmän höyryä kuin normaalin kahvinkeiton aikana.

Kun tiputus on lakannut, kaada kaikki neste pois karahvista. Anna kahvinkeitin jäähtyä kymmenen minuuttia.

Huuhtelee sitten erilliset osat huolellisesti kylmällä vedellä. Huuhtelee myös laite kylmällä ja puhtaalla vedellä ainakin kahdesti. Varmista ennen tätä, että kaikki erilliset osat on asetettu oikeille paikoilleen Programmable + -laitteeseen.

Valtuutetun huoltoliikkeen on hoidettava kaikki muut huoltotoimenpiteet.

## SÄILYTYS

Irrota Programmable + aina pistorasiasta, kun se ei ole käytössä.

## TEKNISET SPESIFIKAATIOT

### TEKNISET TIEDOT

EU Virtalähde	220-240 V- 50-60 Hz
EU-mallin nimellisteho	950 W
Tilavuus	1.5 liter / 51 fl. oz

## VALMISTAJAN TAKUU KATTAÄ YHDYSVALLAT, KANADAN, EU:N JA SVEITSIN.

**Takuu:** BODUM® AG, Sveitsi, antaa Sähkökäyttöiselle BISTRO Programmable + takuun viallisten materiaalien sekä suunnitteluun tai valmistukseen jäljitettävissä olevien vikojen varalta kahden vuoden ajaksi siitä päivästä, jolloin tuote toimitettiin sen ostaneelle kuluttajalle. Korjaukset ovat maksuttomia, jos kaikki takuehdot täyttyvät. Rahojen palauttaminen ei ole mahdollista.

**Takaaja:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Baar, Sveitsi.

**Takuehdot:** Tämä takuu astuu voimaan ja kahden vuoden takuu aika alkaa vasta, kun tuote on toimitettu sen ostaneelle kuluttajalle. Myyjän on täytettävä takuutodistus ostohetkellä. Takuutodistus on esitettävä takuupalvelujen saamiseksi. Jos BODUM®-tuotteesi vaatii takuuhoitoa, ota yhteyttä BODUM®-jälleenmyyjään, BODUM®-liikkeeseen, maasi BODUM®-tukkumyyjiin tai käy osoitteessa [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® ei tarjoa takuuta sellaisista vahingoista, jotka aiheutuvat valtuuttamattoman henkilön vääränlaisesta käytöstä, vääränlaisesta käsittelystä, normaalista kulumisesta ja repeämisestä, riittämättömästä tai vääränlaisesta ylläpidosta tai huolenpidosta, vääränlaisesta toiminnasta tai laitteen käytöstä.

Tämä Valmistajan Takuu ei vaikuta lailliseen oikeuteesi voimassa olevien sovellettavien kansallislakien alaisena, eikä vaikuta oikeuksiisi jälleenmyyjää vastaan heidän myynti/osto-sopimuksesta.

## YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITYS








Nykyään on laitonta heittää sellaisia sähkölaitteita pois, jotka ovat viallisia tai vanhentuneita yhdessä normaalin jätteen kanssa. Ne on hävitettävä erikseen. Kuluttajalla on mahdollisuus heittää sellaiset laitteet pois yhteisön keräyskeskuksissa ilmaiseksi. Tämänlaisten laitteiden omistajan vaaditaan tuomaan ne keräyspaikoille tai laittamaan ne ulos, kun vastaavia keräyksiä pidetään. Tekemällä tämän pienen henkilökohtaisen panostuksen teet oman panostuksesi, joka varmistaa, että arvokkaita hyödykkeitä kierrätetään ja saasteita käsitellään tarkoituksenmukaisesti.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬ ЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием включите кофеварку один раз только с водой. Это обеспечивает чистый запуск при первом использовании. В начале кофеварку следует поставить на устойчивую, ровную, сухую поверхность. Подключите устройство. Откройте крышку и наполните резервуар нужным объемом холодной воды.

Не заливайте воду выше линии MAX или ниже линии MIN на окошке резервуара для воды. Закройте крышку.

Нажмите и удерживайте кнопку включения  в течение трех секунд, чтобы включить кофеварку. После включения кофеварка отобразит экран пробуждения. Экран перейдет в спящий режим и отобразит часы и кнопку питания,  только если их не трогать. Через два часа он автоматически выключится и на дисплее будет отображаться только кнопка питания. .

Если экран находится в спящем режиме, нажмите кнопку питания  один раз, чтобы вывести его из спящего режима. Нажмите кнопку питания еще раз, чтобы начать процесс заваривания. На экране загорится индикатор подогрева .

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Наполняйте бак только холодной и чистой водой. Никогда не заливайте другую жидкость.
- Используйте только фильтр для кофе из нержавеющей стали, поставляемый в комплекте с кофеваркой. Никогда не используйте бумажные фильтры.
- Не открывайте крышку во время процесса заваривания.

- Устройство может выйти из строя, и вы можете подвергнуться воздействию горячего пара.

---



## БЫСТРЫЙ СТАРТ



Откройте крышку и наполните резервуар нужным объемом холодной воды. Не заливайте воду выше линии MAX или

ниже линии MIN на окошке резервуара для воды.

Заполните фильтр для кофе молотым кофе.





Мы рекомендуем одну ложку без горки (используя прилагаемую мерную ложку) на чашку используемой воды, максимум 12 ложек без горки. Закройте крышку.

Нажмите кнопку питания один  раз, чтобы включить экран. Нажмите кнопку питания еще раз, чтобы начать процесс заваривания. На экране загорится индикатор подогрева .

Функция «Держать теплым» запускается автоматически по окончании процесса заваривания и поддерживает нагревательную пластину включенной примерно в течение двух часов. Загорится значок функции поддержания тепла . Для выключения в любой момент нажмите кнопку питания .

---





## КАК НАСТРОИТЬ ЧАСЫ

Чтобы настроить часы, нажмите кнопку питания  один раз, чтобы включить экран. Затем одновременно нажмите кнопку часов/таймера  и кнопку управления (-). На экране загорится индикатор  часов. Используйте кнопки управления «-» и «+», чтобы установить текущее время. Когда время будет текущим, одновременно нажмите кнопку «Часы/таймер  и кнопку управления «минус» (-) еще раз, чтобы установить выбранное время.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используется 24-часовой формат времени.

RU

## КАК ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ ФУНКЦИЮ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАПУСКА

Нажмите кнопку питания  один раз, чтобы активировать экран. Затем нажмите кнопку часов/таймера , и на экране загорится  значок таймера. С помощью кнопок управления «-» и «+» установите желаемое время автоматического запуска. Подтвердите выбранное время, снова нажав кнопку часов/таймера .

Когда время на часах достигнет установленного вами времени автоматического запуска, кофеварка начнет процесс приготовления кофе.

## ОЧИСТКА МАШИНЫ

При очистке Программируемый+ никогда не используйте химические средства, стальную мочалку или абразивные чистящие средства. Очищайте корпус (1) только влажной тканью.

Никогда не погружайте корпус в воду. Помните, что это электроприбор.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда отключайте Программируемый+ от сети перед чисткой устройства. Очищайте Programmable + после каждого использования. Следующие детали можно мыть в посудомоечной машине (только в верхнем отделении посудомоечной машины):

**5** Насадка для душа    **8** Мерная ложка BODUM®

**6** Держатель фильтра    **9** Стекланный сосуд

**7** Фильтр для кофе    **11** Крышка сосуда

Перед тем, как поместить прибор в посудомоечную машину, убедитесь, что в фильтре (7) не остался молотый кофе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Тщательно очищайте фильтр для кофе (7) после каждого использования.

---

## ОЧИСТКА СИТЕЧКА

Ситечко (6) можно очищать и чистить от накипи отдельно. Для этого откройте крышку (3), трубка также автоматически поднимется вверх.

Снимите ситечко (5) с корпуса трубки (4), повернув ребро влево. Затем вы можете снять ситечко. Очистите ситечко (5) раствором для удаления накипи. Затем тщательно промойте его чистой водой, прежде чем аккуратно вернуть ситечко на место.

**ВНИМАНИЕ:** При очистке ситечка не используйте жесткие щетки, а также заостренные или острые предметы, поскольку они могут поцарапать или повредить поверхность.

**ВАЖНО:** Гарантия аннулируется, если удаление накипи не выполняется или выполняется не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

---

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

### 1. Очистка Программируемый+ от накипи

Чтобы гарантировать правильную работу Программируемый+, вы должны следить за тем, чтобы в машине не было накипи. Оптимальный цикл зависит от жесткости воды, которая различается в разных странах. Мы рекомендуем очищать машину от накипи после каждых 30 использований.

**ВАЖНО:** Если не удалять накипь с Программируемый+, это может привести к поломке!

Регулярное удаление накипи позволяет увеличить срок службы изделия и гарантирует его надежную работу. Кроме того, регулярное удаление накипи приведет к меньшему образованию пара, сокращению времени заваривания и экономии энергии.

Отложения следует удалять с помощью имеющихся в продаже растворов для удаления накипи для кофеварок или раствора уксуса и воды (20 % уксуса и 80 % воды). При использовании имеющихся в продаже растворов для удаления накипи убедитесь в том, что они подходят для использования с медными нагревательными элементами, а также силиконом. (Внимательно ознакомьтесь со спецификациями и инструкциями по дозировке от производителя). Наполните резервуар для воды (2) раствором для удаления накипи или раствором уксуса и воды (не заливайте выше линии MAX) и поместите ситечко (5), держатель фильтра (6), фильтр для кофе (7) (без молотого кофе) и стеклянный сосуд (9) на свои места в устройстве.

**ВНИМАНИЕ!** В процессе очистки будет выделяться больше пара, чем при обычном заваривании.

После того, как капание прекратится, полностью вылейте жидкость из графина. Дайте кофеварке остыть в течение 10 минут.

Затем тщательно промойте отдельные детали холодной водой и промойте устройство холодной чистой водой как минимум дважды. Перед этим убедитесь, что все отдельные детали правильно установлены в Программируемый+.

Любое другое обслуживание должно выполняться авторизованным сервисным центром.

---

## ХРАНЕНИЕ

Всегда отключайте Программируемый+ от розетки, когда он не используется.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Сетевое напряжение, ЕС	220-240 В~ 50-60 Гц
Номинальная мощность, ЕС	950 Вт
Объемная емкость	1,5 литра / 51 жидкая унция

### ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ДЛЯ США, КАНАДЫ, СТРАН ЕС И ШВЕЙЦАРИИ.

**Гарантия:** компания BODUM® AG, Швейцария, предоставляет гарантию на BISTRO Программируемый+ сроком на два года с даты поставки товара конечному покупателю на отсутствие дефектов материалов и неисправностей, которые могут быть связаны с дефектами конструкции или производства. Ремонт осуществляется бесплатно при соблюдении всех условий гарантии. Возврат средств не предусмотрен.

**Гарант:** BODUM® AG, Altgasse 82, 6340 Баар, Швейцария.

**Гарантийные условия:** Настоящая гарантия вступает в силу и начинается двухлетний гарантийный период с момента поставки товара конечному покупателю. Гарантийный сертификат должен быть заполнен продавцом во время покупки. Для получения гарантийных услуг необходимо предъявить гарантийный талон. Если для вашего товара BODUM® потребуется гарантийное обслуживание, обратитесь к розничному продавцу BODUM®, в магазин BODUM®, к дистрибьютору BODUM® в вашей стране или посетите сайт [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® не предоставляет гарантию на повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего использования, неправильного обращения, нормального износа, неадекватного или неправильного технического обслуживания или ухода, неправильной эксплуатации прибора неправомочными лицами.

Гарантия производителя не влияет на Ваши законные права по действующим применимым национальным законам, как и на Ваши права по отношению к дилеру по договору купли/продажи.

## ЭКОЛОГИЧЕСКИ ПРИЕМЛЕМАЯ УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизация неисправных или устаревших электроприборов вместе с обычными отходами является нарушением закона. Их необходимо утилизировать отдельно. Потребителям должна быть предоставлена возможность сдать такие приборы бесплатно в специальных центрах сбора. Обладатели таких приборов должны принести их в пункт сбора или вынести на место, где осуществляется сбор подобных приборов. Подобное личное участие – это вклад в обеспечение переработки ценных материалов и правильной утилизации приборов.

RU

## GUARANTEE SERVICE FOR USA – CANADA

For more information or questions, guarantee claim and return authorization:

**SUPPORT@BODUM.COM**

**GUARANTEE CLAIM CAN NOT BE DONE WITHOUT PROOF OF PURCHASE.**

The guarantee certificate must be completed by the seller at the time of purchase. You must present the guarantee certificate to obtain guarantee services. Should your BODUM® product require guarantee service, please contact your BODUM® retailer, a BODUM® store, your country's BODUM® distributor, or visit [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**2 YEARS LIMITED GUARANTEE CERTIFICATE.  
CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS.  
CERTIFICADO DE GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS.**

Proof of purchase • Firmenstempel • Cachet du revendeur •  
Firmastempel • Sello de la empresa • Timbro del rivenditore •  
Stempel van de zaak • Firmastämpel • Carimbo da empresa •  
Ostotodistus • Доказательство покупки

Date • Datum • Date  
Dato • Fecha • Data  
Datum • Datum • Data  
Päivämäärä • Дата

12095-1 BISTRO Programmable +

**GUARANTEE CERTIFICATE – GUARANTEE: 2 YEARS.** Programmable +  
**GARANTIEZERTIFIKAT – GARANTIE: 2 JAHRE.** Programmable +  
**CERTIFICAT DE GARANTIE – GARANTIE: 2 ANS.** Programmable +  
**GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅR.** Programmerbar +  
**CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTÍA: 2 AÑOS.** Programable +  
**CERTIFICATO DI GARANZIA – GARANZIA: 2 ANNI.** Programmabile +  
**GARANTIECERTIFIKAAT – GARANTIE: 2 JAAR.** Programmable +  
**GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅRS.** Programmable +  
**CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTIA: 2 ANOS.** Programmable +  
**TAKUU TODISTUS – TAKUU: 2 VUOTTA.** Programmable +  
**ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ – ГАРАНТИЯ: 2 ГОДА.** ПРОГРАММИРУЕМЫЙ+



[www.bodum.com](http://www.bodum.com)